



LA BASKONIA



Segunda época
Año 1 - Nº 1673

LA REVISTA ILUSTRADA MAS ANTIGUA DE SUDAMERICA



**fiesta de San Ignacio
en el Laurak-Bat**

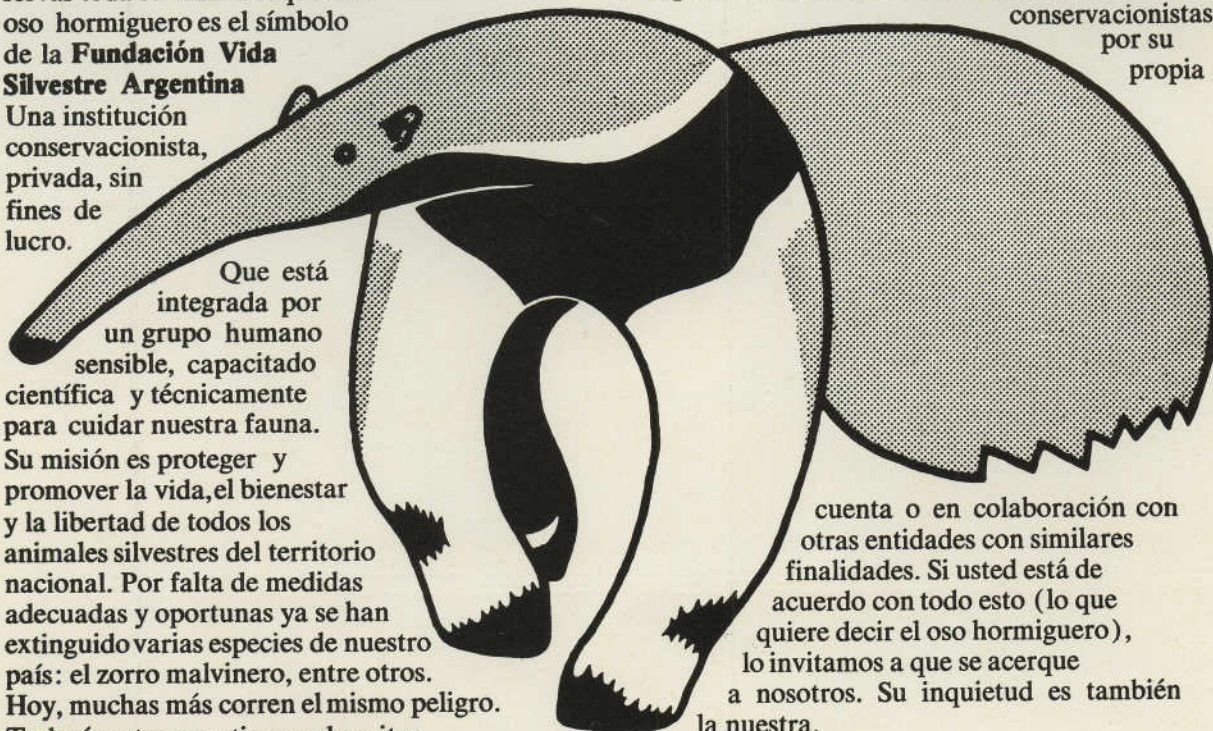
Este oso hormiguero quiere decir algo importante.

Significa amor a la naturaleza e interés por preservar toda su vida. Porque este oso hormiguero es el símbolo de la **Fundación Vida Silvestre Argentina** Una institución conservacionista, privada, sin fines de lucro.

Que está integrada por un grupo humano sensible, capacitado científica y técnicamente para cuidar nuestra fauna. Su misión es proteger y promover la vida, el bienestar y la libertad de todos los animales silvestres del territorio nacional. Por falta de medidas adecuadas y oportunas ya se han extinguido varias especies de nuestro país: el zorro malvinero, entre otros. Hoy, muchas más corren el mismo peligro. Todavía estamos a tiempo de evitar la desaparición del huemul, la vicuña, el venado, la ballena, el tatú carreta y, también, nuestro simpático oso hormiguero. Podemos aprovechar todos los beneficios que nos ofrece la naturaleza, sin necesidad de arruinarla. Además, destruir el equilibrio ecológico es atentar contra la propia vida humana. El progreso y la civilización no son tales si a su paso destruyen la vida. Para cumplir su objetivo, la **Fundación Vida Silvestre Argentina** realiza

diversas actividades: investigación, publicaciones, campañas de educación o directamente

conservacionistas, por su propia



cuenta o en colaboración con otras entidades con similares finalidades. Si usted está de acuerdo con todo esto (lo que quiere decir el oso hormiguero), lo invitamos a que se acerque a nosotros. Su inquietud es también la nuestra.

FUNDACION VIDA SILVESTRE ARGENTINA

Florida 259, piso 1º, of. 115 - 1334 Buenos Aires

Como yo también estoy a favor de toda la vida, deseo recibir información acerca de la **Fundación Vida Silvestre Argentina**.

Nombre

Dirección

Código Localidad



FUNDACION VIDA SILVESTRE ARGENTINA
A favor de toda la vida
Florida 259, piso 1º, of. 115 - 1334 Buenos Aires



DIRECTOR

Julio Goyén Aguado

CONSEJO ASESOR

Iñaki de Arza y Bernaola

Dr. Manuel de Irujo y Olló

Dr. Andrés María de Irujo y Olló

Coronel (R) Carlos María Zavalla

Guillermo A. Rusconi de Echeverría

SECRETARIO DE REDACCIÓN

Norberto J. Landeyro de Andicoechea

COLABORADORES

R.P. Iñaki de Azpiazu

Dr. Dick Edgar Ibarra Grasso

R.P. José Ignacio Tellechea Idígoras

Bernardo Razquín

R.P. Txomin Jaka Kortejarena

Jesús de Zabala

R.P. José Miguel de Barandiarán

Dr. Luis Beltrán Sola

Ernesto Cabrejo

Pedro María de Irujo y Olló

Ramiro Larrañaga

Dr. Enrique de Gandía

Juan Garmendia Elosegui

Dr. Andrés María de Irujo

Alfredo J. Otárola

Ing. Pedro María de Aranoa

PUBLICIDAD

Guillermo Rusconi de Echeverría

Joaquín Andrés Arza de Aguirre

Xabier Iñaki de Arza Blanco

FOTOGRAFÍA

Agencia O.P.E.

ARTE Y DIAGRAMACIÓN

Rubén Zelaya

IMPRESIÓN

Artes Gráficas Sebastián de Amorrortu S.A.I.C.

FOTOCOMPOSICIÓN

Electrón S.A.I.C.

PELÍCULAS

Pedro Mallona

FOTOCROMOS

H. O. Monea

Título N° 791.926/78 (clase 18) de Marcas y Patentes. Material amparado por el Registro Nacional de la Propiedad Intelectual N° 1.432.700.

Es una publicación mensual de Editorial LA BASKONIA.

Prohibida su reproducción parcial o total.

Oficinas de Dirección, Redacción, Administración y Publicidad: Av. de Mayo 651 - 1° - Of. 7 - Tel. 33-6798 y 30-3210 - 1084 - Buenos Aires - ARGENTINA.

DISTRIBUCIÓN

Dirigirse a los respectivos Centros e Instituciones baskas.

PRECIO DEL EJEMPLAR

\$ 1.000.

Números atrasados: \$ 1.500.-

Las notas firmadas, con nombres o seudónimos, son de exclusiva responsabilidad de sus autores y no reflejan necesariamente la opinión de la revista.

31 de agosto de 1978

¿LOS BASKOS EN LAS NACIONES UNIDAS?

Los propósitos de la Organización de las Naciones Unidas —más o menos conocidos por todos— enunciados en su Carta de constitución, son el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, el fomento de la amistad entre los pueblos, y la cooperación internacional para la resolución de problemas mundiales de índole económica, social, cultural o humanitaria, y *para el fomento del respeto de los derechos y libertades fundamentales del hombre.*

A pesar de que hemos significado el último concepto, en cualquiera de los otros podría encuadrarse a EUZKADI. Es decir, nuestra idea apunta a una representación eskalduna en el máximo Organismo mundial. ¿Es imposible?

Creemos que hay argumentos más que valerosos para hacer de esta idea, que LA BASKONIA lanza en su segundo número a la consideración pública, una hermosa realidad. No hay más que considerar que, últimamente, han ocupado los más altos estrados, líderes de organizaciones volcadas a actividades que no se encuadran dentro de los márgenes legales. Pero sin pretender discernir sobre esto último, creemos firmemente que el pueblo basko tiene más de un merecimiento para figurar ante los ojos del mundo, con mucha más representatividad que la que hoy posee. Después de todo, parecería ser que la inversión de los valores morales y éticos, nos lleva justamente a los eskaldunes a aparecer como al margen de la legalidad; justamente a una raza milenaria, que tiene su propio Gobierno —en el exilio— legítimamente constituido, y Parlamentarios ante las autoridades centralistas españolas, elegidos libremente por el pueblo.

La reconocida antigüedad, la venerada lengua, el patrimonio de nobleza, los derechos perdidos arbitrariamente, la tradición, el antiguo poder, y tantos otros argumentos, estimamos que bien pueden ser esgrimidos en favor de esta causa que hoy está aquí, en la primera página de LA BASKONIA, pero que seguramente nos trascenderá para crecer en la esperanza de un futuro reivindicatorio.

No sería más que un acto de justicia soberana, el hecho de que el eskera se hable en la Organización de las Naciones Unidas, donde están representados todos los hombres del mundo... ¡menos los baskos!

LA DIRECCIÓN

PÁGINA 6

EL PAÍS BASKO - SU AUTONOMÍA - Un análisis exhaustivo sobre la realidad social, política y religiosa de EUZKADI.

PÁGINA 8

ACTUALIDAD EN EUZKADI - CELEBRACIÓN INMORTAL - La crónica de la conmemoración de Roncesvalles, un acto multitudinario del pueblo basko, en paz y orden, comentado por nuestro corresponsal.

PÁGINA 10

CORREO - Últimas noticias de ambos lados del Pirineo.

PÁGINA 13

HISTORIA BASKA - 1200 AÑOS DE GLORIA - RONCESVALLES - La derrota de Carlomagno a manos de los baskones, un hito en la Historia Universal.

PÁGINA 16

LATITUD ARGENTINO-BASKA - Los festejos de Iñigo Lope de Recalde -San Ignacio de Loyola- en el "Laurak-Bat" (Buenos Aires), "Denak-Bat" (Lomas de Zamora) y en "Unión Vasca" -ex Laurak Bat- (Bahía Blanca). Además, la presentación en nuestras páginas del Centro Basko "Euzko Alkartasuna", de Macachín (La Pampa).

PÁGINA 22

ESKERA - IDIOMA NACIONAL BASKO - Culminación del análisis -en eskera- sobre su antigüedad, riqueza e importancia, y el origen y emigraciones de la Raza Roja, por el eminente filólogo basko Florencio de Basaldúa.

PÁGINA 23

AL GRAN PUEBLO ARGENTINO SALUD - LA VERDADERA ARGENTINA - Defensa de la nacionalidad ante la campaña de desprestigio, emprendida contra nuestra amada Patria en Europa y el mundo.

PÁGINA 25

SAN IGNACIO DE LOYOLA - EN EL 422º ANIVERSARIO DE SU COMUNIÓN CON DIOS - Final del homenaje de LA BASKONIA al místico y eminente cristiano, defensor de la fe y de la Iglesia, Patrono de los baskos.

PÁGINA 29

EL IDIOMA BASKO - Continuación del estudio de nuestro idioma nacional, a la luz de las investigaciones de Guillermo de Humboldt, Pablo Pedro de Astarloa, Monseñor Nicolás Esandi y Julio Cejador y Frauca.

PÁGINA 33

LA MUERTE DE PABLO VI - El Vicario de Cristo en la Tierra entregó su alma a Dios, en paz.

PÁGINA 38

FLORENCIO DE BASALDÚA Y LA RAZA ROJA - "Basaldúa y Yapeyú" - Primera parte del patriótico aporte al acervo sanmartiniano del Ingeniero Florencio de Basaldúa, como principio del homenaje de LA BASKONIA al Bicentenario del nacimiento del Padre de la Patria.

PÁGINA 43

EL UNIVERSO EN LA BASKONIA - LA CUEVA DE EKAIN - La caverna que nos acerca al conocimiento del Arte y Hombre Prehistórico en EUZKADI. Investigaciones del sabio basko R.P. José Miguel de Barandiarán.

PÁGINA 47

KIROLAK - DEPORTES - La delegación de Pelotaris de la República Argentina viajó a Biarritz y Bayona, para participar en el 8º Campeonato Mundial de Pelota.



NUESTRA PORTADA

Las "hilanderas" (dantzaris femininas) de Emakume Abertzale Batza, bailando la ARKUDANTZA, o Danza de los Arcos, en los festejos de San Ignacio de Loyola en el Centro Basko "Laurak-Bat" de Buenos Aires, ante el numeroso público que se congregó en la tradicional fiesta de la familia baska.

**PARTICIPE
EN UNA FERIA
INTERNACIONAL,
REPRESENTANDO
A SU PAIS,
EN SU PROPIO
PAIS.**

**FERIA
DE LAS
NACIONES**



9 AL 19 DE NOVIEMBRE DE 1978
PREDIO FERIA DE PALERMO
ORGANIZADO POR COAS
(COOPERADORA DE ACCION SOCIAL)
AV. DE MAYO 651 - 4º PISO
1327 BS.AS.
TEL. 30-9292/33-4126/37-6139

EL PAIS BASKO ~SU AUTONOMIA~

¿EXISTIMOS O NO EXISTIMOS?



Los pueblos representan una unidad creada por laingoikoa (Dios) para constituir la mayor garantía del equilibrio del mundo. Desconocerlo, representa: en primer término, ir contra la creación, que es algo divino, base sustentadora de nuestra existencia dentro del arcano universal; y, contra la naturaleza humana, que nos especifica a los pueblos como seres, con derechos y deberes, en el panorama general.

Un pueblo debe tener algunos rasgos nacionales, distintos de otros: personal humano caracterizado por su raza, situado en un territorio, que presenta diversas costumbres, hábitos, lengua, fisonomía, filosofía, folklore, en distinción de otros pueblos, y una vida histórica propia desde tiempo inmemorial.

No obstante las variaciones atmosféricas, cataclismos naturales físicos, y las pretensiones belicosas de otros pueblos, los que constituyen un núcleo nacional, sufren los ataques de otros pueblos o naciones, y les sucede, cuando tienen tipicidad humana propia, lo que a los efectos de las grandes olas del mar, que cubren con el agua la zona donde llegan, sobre todo cuando están en su cénit, pero que al poco tiempo vuelven las aguas a su nivel normal y retornan las cosas a su estado natural y proporciona la visión que tenía antes en lo fundamental.

No debemos ir muy lejos. Puede ser que algún día tengamos que tomar ejemplos anteriores para demostrar la subsistencia de nuestro pueblo basco. Pero hoy queremos tomar algo reciente. Sólo

1936, hito tremendo para el cual si hubiéramos de aceptar la tesis de quien se sublevó contra el régimen republicano constituido y a sus inocuos seguidores, ya *"había desaparecido el problema vasco"*; *"solamente será el idioma castellano el único vigente en la Península Ibérica"*; *"los eskualdunes han sido ya latinizados"*, y otros barbarismos históricos, filológicos, sociológicos, lingüísticos y etnológicos. Y en verdad, esa fue la intención, como lo fue la de un cardenal, que mandó mucho en el siglo XVI, y que tuvo la pretensión de suprimir a Navarra, trasladando los núcleos indígenas a zonas del sur, hispano-africanas entonces, regiones alejadas de su verdadero aberrí, y completando el cuadro de pretensiones, con inmigrantes, familias enteras, que transformaron las zonas eskaldunas. Todo fue puesto en práctica entonces, como ahora, y aún lo más inhumanamente concebible.

Pero el resultado fue otro. El pueblo basco se mantiene y se mantendrá eternamente. Y eso lo podemos decir hoy, sin posibilidad de rectificación, porque hoy el individuo, hombre o mujer, del núcleo basco, sabe lo que es, porque tiene conciencia de pueblo.

Por eso al tratarse el Art. 144, Apartado 2, de la Constitución estudiada por el Parlamento de Madrid (Diputados), recientemente, en la que los abertzales sostenían el principio de que las facultades que venía arrogándose el gobierno central, podrían cederse a las naciones autónomas previstas en el Art. 1º de la Constitución proyectada, que decía en la propuesta de la Comisión: "El Estado podrá transferir o delegar en las comunidades autónomas mediante ley orgánica, facultades correspondientes en materia de titularidad estatal que por su propia naturaleza sea susceptible de transferencia o delegación", se vio obligado el Parlamento, a petición del Gobierno, a pedir la suspensión de la discusión, para ponerse de acuerdo con los diputados abertzales, que no obstante son contados, fijándose en la Asamblea Parlamentaria, porque la

posición de la verdad eskalduna era firme y decidida, apoyada en la realidad de la verdad del derecho, tradicional o foral, comprendieron que podrían adoptar un acuerdo de mayoría, pero no podría ejecutarse, porque es difícil sostener algo contra lo existente. Volvíamos otra vez al "se obedece pero no se cumple" tradicional en la filosofía del derecho político basko ancestral y recogido en el Fuero de Bizkaia, como los lectores conocen.

Pero fue también un engaño del Gobierno, porque UCD se volvió atrás no obstante que el nuevo proyecto tenía el acuerdo del partido mayoritario y del grupo minoritario mayor (oposición). Y ese incumplimiento fue denunciado con

palabras claras por los abertzales en el propio recinto parlamentario, con el asombro de los presentes, que quedaron atónitos. Y de nuevo el Gobierno tuvo que pedir la suspensión de la discusión. Es muy fuerte oír al representante abertzale decir "que estamos dispuestos también a aceptar la corrección que sobre esa enmienda presentó UCD", pero que el Gobierno *no estaba dispuesto a cumplir*.

No hay necesidad de insistir mucho en el tema. Es suficiente reproducir el final de una nota del grupo de diputados abertzales que "llama la atención del Gobierno, del grupo parlamentario de UCD (grupo mayoritario), del Congreso de los

Diputados, y de la opinión pública, en orden a la clara e inequívoca responsabilidad en que incurría el Gobierno si decide INCUMPLIR el compromiso adquirido en una cuestión de tanta gravedad para España y para el Pueblo Vasco".

Es que se pretende, una vez más, que porque sean muchos los parlamentarios españoles, pueden acordar que los eskualdunes no existimos? Se explica éso, únicamente, considerando a los hombres del Gobierno de Madrid, crías del franquismo, nunca sustentadores de ideas democráticas capaces de integrar la filosofía de la Europa moderna.

NAPARTARRA BAT

DEL PENSAMIENTO DEL DR. JOSÉ MARÍA GARCIRENA

Este noble descendiente de eskaldunes, fue Presidente del Centro Basko Argentino Zazpirak-Bat de 25 de Mayo (Bs. As.) y Vicepresidente de la Federación de Entidades Vasco Argentinas. A través de todos sus escritos y conferencias, jamás dejó de levantar las banderas de la estirpe a la que pertenecía y de la que se sentía orgulloso. Por eso, el homenaje de LA BASKONIA a tan ilustre prohombre, no estará en las frases grandilocuentes ni en el recuerdo perecedero. Solamente reproduciremos un párrafo de sus tantas "conversaciones de tono familiar", como él mismo las llamaba, que lo pinta de cuerpo entero:

"Tenemos también un fin propio, nuestro, los argentinos de estirpe baska. Buscamos —para emplear un lenguaje caro a la gente de derecho— el instrumento público, el documento fehaciente que, con toda formalidad y solemnidad, pruebe la legitimidad de nuestra estirpe milenaria. Queremos encontrar la partida que certifique el nacimiento basko de nuestros antepasados, porque no somos cruzados, ni bastardos, ni parias, ni sometidos. Somos —y queremos seguir siéndolo— ciudadanos libres de la democracia más antigua y libre de la tierra". (Disertación en el Centro "Danak Anaiak", de Bragado, efectuada el 12 de julio de 1958)

Este es uno de los personajes —entre tantos otros— en los que LA BASKONIA - SEGUNDA EPOCA se refleja para continuar su camino de verdad.



El Dr. Garcirena, junto a su esposa y a Monseñor Antonio Quarracino

Vaya también nuestro agradecimiento a la familia del Dr. Garcirena, en la persona de su esposa, hijos y nietos, por la cesión del material que reproducimos aquí.

ACTUALIDAD EN EUZKADI

A 1200 AÑOS DE RONCESVALLES CELEBRACION INMORTAL



Estamos en una política general de consenso, y por eso, todo el País Vasco (instituciones oficiales, culturales y políticas, juntas o asociadas) celebró la victoria de los vascones sobre el invencible Carlomagno, el 15 de agosto de 778. La Diputación de Navarra venía preparando desde tiempo atrás su intervención, y ordenó traer desde la Sierra de Urbasa (Valle de Yerri), una piedra de más de 22 toneladas de peso que, como monolito, estaba en la entrada del complejo del Monasterio de Orreaga, por donde en estos doce siglos, han venido desfilando infinidad de peregrinos que se acogían al Hospital, adosado a la Colegiata.

En realidad, los actos comenzaron el 18 de julio, cuando "Los Amigos del Camino de Santiago", dedicaron sus tradicionales *Estudios Medievales*, que son conferencias y conciertos de Música Antigua, celebrados en Lizarra (Estella), con la colaboración de la "Sotoeté Internacionale Roncesvalles", todo ello continuado en estos días que corren con un Congreso y actos culturales en Luzaire (Valcarlos), en Orreaga (Roncesvalles), y en las aulas de la Universidad de Navarra (Irunia).

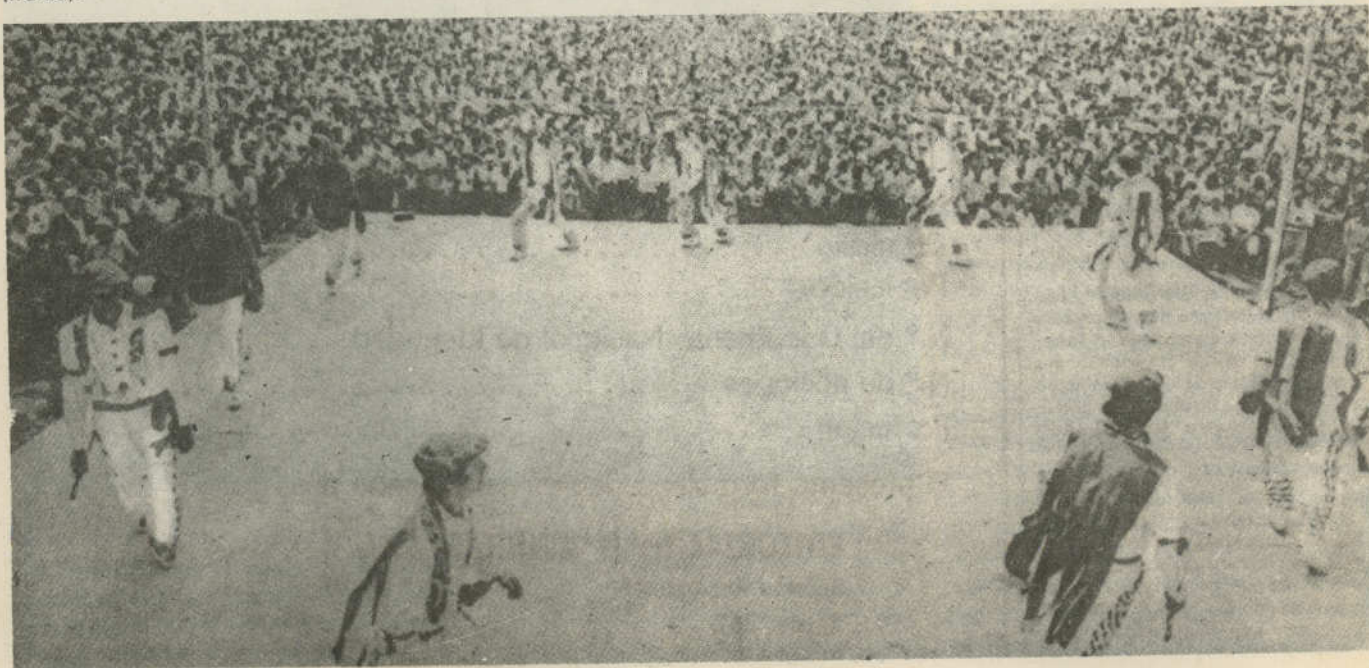
Además, el Comité Ibañeta, preparó otros actos de tipo popular, que se iniciaron con la aparición de luminosas hogueras en las cimas de las montañas de EUZKADI. Desde Bizkaya hasta Zuberoa, anunciaban la concentración de vascos, tal cual como en 778, un 14/15 de agosto, llamando a los vascones. Miles y miles de jóvenes y ancianos, mujeres y niños, con sus cayados y makilas, iban llegando desde Baiona al Norte e Iratxe al Sur, al Alto de Ibañeta, reuniendo en sus campas, millares de carpas; y Valcarlos y Burguete presenciaron el paso de caravanas de coches, que como un gran rosario se desgranaban por las cadenas montañosas que rodean el lugar.

Pero no fue como en 778: no se vieron armas, ni piedras, ni palos, ni hondas, ni dardos, ni todo lo que cayó sobre los incondicionales capitanes de Carlomagno, su sobrino Rolando, Eguiardo, Anselmo Conde Palatino, el Obispo Turpin y tantos otros del ejército carolingio. El sentido de paz y hermandad actual era evidente.

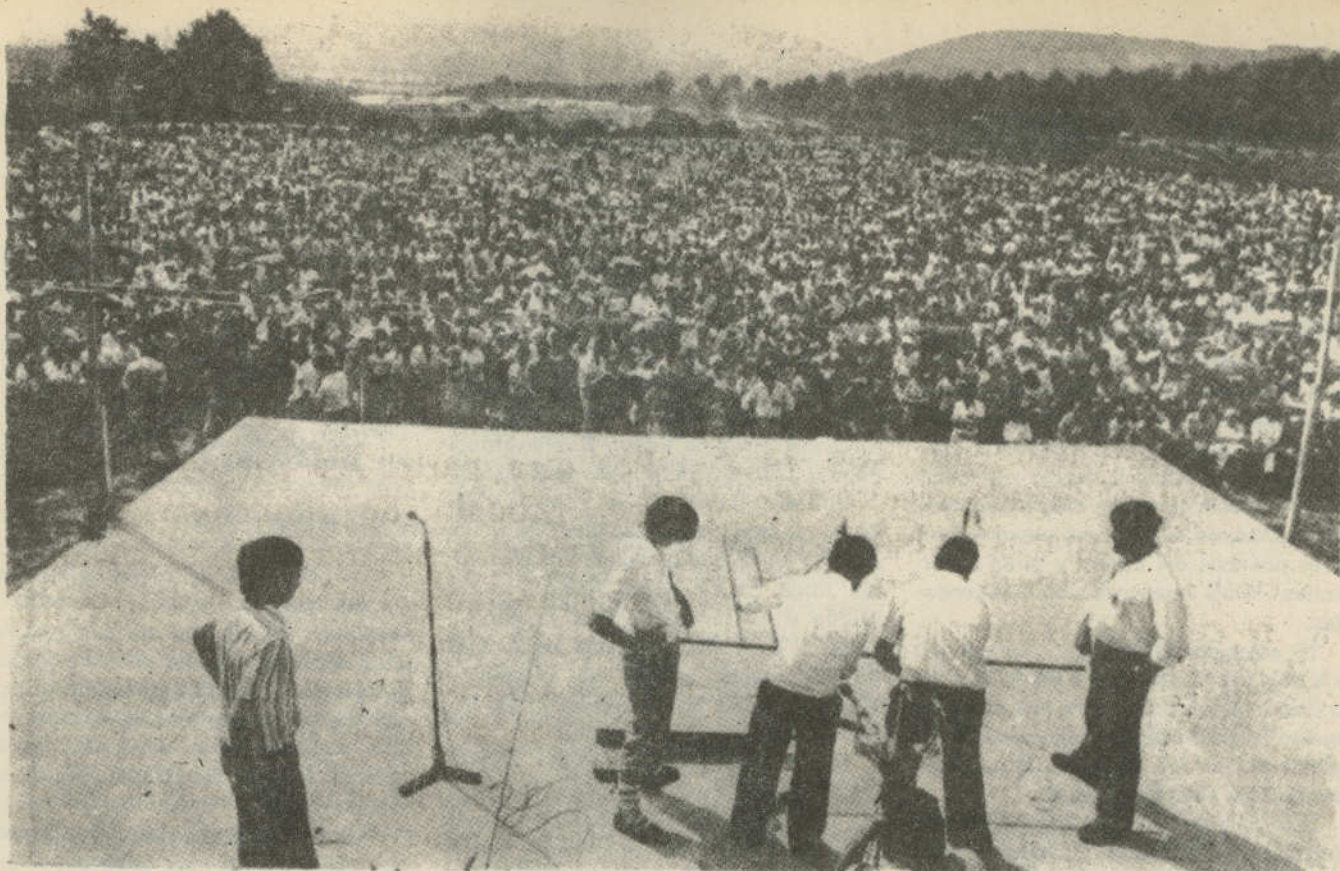
En la campa de Ansobi, donde pernoctó este cronista, el espectáculo era imponente. Miles de familias, hombres mayo-

res y jóvenes, alrededor de casetas improvisadas por la organización, destinadas a proveer alimentos y bebidas, y cuya utilidad estaba destinada a sostener las Ikastolas (escuelas baskas donde se enseña en euskera). Allí, se atendía en tres idiomas, pues la concentración provenía de todo el Zazpirak Bat, de la Antigua Aquitania, de Castilla y de Cataluña.

Carlomagno, el hombre fuerte de Europa, con dominio en toda —o casi toda— su extensión, que jamás fue vencido ni batido, cayó en Orreaga a mano de los vascones. Este es el hecho que nos llevó a pasar a la Historia Universal, y la base concreta de lo que celebrábamos, está recordada en unas palabras del cronista del Emperador franco, Eginhardo, en su *Vita Karoli* (Vida de Carlomagno), "...que hubo de sufrir (el Emperador) en la cumbre del Pirineo por la perfidia de los vascones", "...los vascones —continúa— emboscados en la cima por ser sitio muy apropiado, por la abundancia de árboles, acometieron desde arriba a la última parte del bagage y a los que iban a la cabeza para defender la vanguardia, los arrojaron a un profundo valle, donde, trabada lucha, mataron a todos..." ¡Para qué mayor testimonio!



Multitudinaria presencia de los baskos en Roncesvalles



La conmemoración en los Altos de Ibañeta

El lunes 14 de agosto, en la Colegiata de Roncesvalles, Juan Urtiaga, reunió a vascos y peregrinos, en una función muy aplaudida. Y luego, la Coral de Cámara de Pamplona, con la finura de siempre y la armoniosa ejecución de Morondo, nos deleitó con distintas partes de la Cantata Semiofónica "Arrano Beltza" (Águila negra), de la que es autor musical Agustín González Acilu, al que puso letra José Antonio Aetze, y "Hartzabal", meritoria composición que describe toda la historia de Navarra, con sus éxitos y fracasos, de ayer y de hoy. Entre los aplausos generales, Morondo se vio obligado a brindar el *Agur Jaunak*, entonado con toda maestría por su coro.

Al día siguiente, martes 15, entró en la Colegiata la Diputación de Navarra, que preside Amadeo Marco, acompañada de los Senadores Irujo (Navarra) y Moreal (Gipuzkoa), y el Diputado Echeverría Gangoitiz (Bizcaya). El coro de Morondo acompañó la Misa, con intervención —en algunas partes— del pueblo, que colmaba la Iglesia. El Prior de los Canónigos de Roncesvalles celebró acompañado por los abades de Leyre y de la Oliva, y las lecturas y el Evangelio se leyeron en esquera, castellano y francés.

Durante la Homilía, el Prior Máximo Echeverría dijo: "La celebridad de Roncesvalles se debe a cuatro hechos históricos, ligados por completo a la historia de Navarra: el primero es la derrota de Carlomagno y la muerte de Roldán; el segundo, la creación del Hospital de Pere-

grinos, en la primera mitad del siglo XII, por obra del Obispo Sancho de Larrosa y el Rey Alfonso el Batallador; el tercero, la aparición de la Virgen de Orreaga; y el cuarto es que Roncesvalles es el sepulcro de los Reyes: aquí reposan los restos de Sancho el Fuerte".

Después de un responso en la Capilla Sancti Spiritu, restaurada, el Presidente de la Diputación, Amadeo Marco, inauguró el monolito. "Verdad es que ahora ya no hay lanzas —dijo— ni se escuchan los irrintzis, ni los ayes de los moribundos. Hoy nos hemos reunido para rezar por los muertos, como si esto fuera el testamento de hermandad del pueblo navarro".

Culminados estos actos, la multitud se concentró en la campa, al aire libre, alrededor de una Misa de Campaña, celebrada en esquera por el R.P. José Miguel de Barandiarán —eminente colaborador de LA BASKONIA— y algunos sacerdotes de Zuberoa, Benabarra, Laburdi y Navarra. Según la información de Radio Nacional, de Madrid, habían concurrido de 50.000 a 100.000 personas.

A las seis de la tarde, cuando abandonamos la campa, inmensa, coches y ómnibus continuaban arribando al lugar, para participar de los actos. Además, allí mismo, se empezó a repartir el programa de "Arbesoem Eguna" (Día de los Antepasados). Y se presentó con un conjunto folklórico de Mañeión (Licharre), la pastoral "Ibañeta", de la que es autor Junes Casenave-Harigile, que representó con

un éxito imponente a lo largo de tres horas.

Luego siguió un festival de canciones, con Ibai Recondo y otros. Más tarde un conjunto de dantzaris, *Ortzadar, Eskola*, de Gipúzkoa; el grupo "Tobera" de Lesaca, *Txalaparta*, de Donostia, *Oldarra*, de Laburdi, *Garay*, de Bizcaya, y algunos otros grupos de Valcarlos, Irunia, etc., que entretuvieron a las 60.000 personas que —a nuestro juicio— se encontraban en el histórico lugar.

Y todo ese mundo de vascos, movilizados, tuvo un fondo étnico evidente, pero también patriótico, pues supieron sacrificar ideales particulares, ya que no hubo letreros ni expresiones de partido, ni voces contrarias a la situación gubernativa. Así, no se produjo —según los partes oficiales— "ni un solo incidente", cosa que se vio claramente, pues la fuerza pública había tomado medidas de seguridad notorias (hasta había helicópteros) y no llegó a participar en ningún momento.

Este cronista encontró en el lugar, expresiones de diversos países de América: argentinos, mexicanos, caraqueños, estadounidenses, hijos de vascos o vascos, y también ingleses, franceses, italianos, alemanes, suizos, japoneses, etc. Es que la llamada de "Commemorar una batalla para suplicar paz" para EUZKADI, era un pregón que pudo mover las conciencias de los vascos del mundo. Porque Orreaga y su batalla contra Carlomagno, representa un hito en la Historia Universal.

A.M. de I.

NABARRA

*Continúan los actos de la *Sociedad Internacional Roncesvalles* en Irunia, en la Universidad de Navarra. La reunión está integrada por 260 profesores de todas partes del mundo, principalmente de Europa. Estudian con interés los lugares donde se celebró la batalla y diversos temas estilísticos y lingüísticos que ofrece la *Chanson de Roland*, algunos cantares poéticos del eskera y otras expresiones, tanto históricas como legendarias.

*El arzobispo Monseñor Cirarda, invitó a la población a recordar a Pablo VI, y así lo hizo la Agrupación Igoa, que el 12 de agosto celebró una Misa en eskera, en la Iglesia de los P.P. Jesuitas, en sufragio del alma del Pontífice fallecido.

*Las fiestas de Leiza, Carcastillo, Arguedas, Aoiz, Goizueta, Fustiñana, Estella, Faltes y Burlada, han dado motivo a la expresión de la personalidad nabarra. El calor de la calle ha sido tan expresivo como en los Sanfermines, pero ahora no alteró nadie el orden público, como ocurrió en la Plaza de Toros de Irunia, que en su momento provocaron la suspensión de la fiesta. Ahora, el pueblo de Pamplona y las famosas cuadrillas, piden a las autoridades organizar las fiestas.

GIPUZKOA

*La *Eskola* de San Sebastián, participará pronto en un Festival Internacional a realizarse en Bulgaria, ha dicho su Director, Mikel Navascues. Allí presentarán nuestros bailes, y algo nuevo del folklore eskaldún. Antes del Festival, harán una exhibición en Milán (Italia). El programa dura dos horas y utilizan txistularis y acordeonistas. Esta agrupación, inicialmente llevaba el nombre de "Schola Cantorum de Nuestra Señora del Coro", creación debida al organista Juan Urteaga.

*En los primeros días de agosto, se celebró en la Basílica de Loyola, el VIII Festival Internacional de Loyola. La presentación estuvo a cargo del Senador Juan Ignacio de Uria y la dirección artística de Javier Bello-Portu. El Festival fue organizado teniendo en cuenta el Centenario del nacimiento del Maestro basko, Hilarión Eslava (23/7/1878). Se tuvo en cuenta en los tres conciertos, no sólo al maestro Eslava, sino a sus discípulos, Ambrosio, Arriola, Felipe Gorriti y Valentín de Zubiaurre, y a otros maestros de música que le sucedieron como compositores, organistas y músicos de fama.

Intervinieron: Iris Bourne, soprano; Bárbara Robotham, contralto; David Johnston, tenor; y Roger Stalman, bajo. Además de los maestros mencionados, fueron presentadas composiciones de otros discípulos de Eslava: Buenaventura Iñiguez, Calixto Barcos, y Mariano García.

*En el pórtico de la Parroquia de Zarauz, quedó inaugurada una Exposición de Arte, en la que participan los escultores Jorge Oteiza, Koldo Alberd, Tomás Murúa y los pintores Danel Txopitea y Lucas. Y con ellos, unos cuantos jóvenes que se sienten artistas. La Exposición está dedicada a Javier Morras, pintor nabarro, encarcelado en Burgos.

*En la capital de Gipuzkoa, se está produciendo un pleito político. Su Alcalde, en lugar de ejecutar los acuerdos de la gestora municipal, manifiesta que él está designado por el Ministro del Interior y que no obedece los acuerdos municipales, y Otazu continúa en su puesto. Es una expresión más de este sistema provisional en que vivimos en la EUZKADI actual.

*En un accidente ocurrido en un camping de Yesa, falleció el joven José Uria, de 18 años, residente en Zarauz.

ALABA

*El nuevo Presidente de Colombia, Julio C. Turbay Ayala, procedente del valle de Ayala, invitó a la Diputación Foral de Alaba, que designó a su Presidente, Cayetano Ezquerro, a los actos de toma de posesión de su cargo. Con ese motivo, entregó al Presidente alabés, la Medalla de la Orden de San Carlos, a lo que éste correspondió con la Medalla de Oro del VI Centenario del Fuero de Alaba, y el escudo de armas de los Ayala.

*La Ikastola de Olabide, de Gazteiz, la de mayor asistencia de alumnos en todo el País Basko, sufrió un atentado, al explotar una bomba junto a una tapia, que produjo roturas en los cristales, aunque no hubo que lamentar víctimas personales. Se presume que los autores del hecho, fueron los enemigos del eskera y del aberri.

*El escritor Juan Garmendia Larrañaga, acaba de publicar un estudio, "Apunte etnológico del Valle de Aramayona", que posee datos interesantes sobre costumbres, hechos, etc.



BENABARRA

*En Donimabe Garatzi se celebró con notable éxito, la Feria Gastronómica y Artesanal, tal cual se realiza todos los años. Allí había puestos de venta de quesos, jamón, embutidos, todos de fabricación casera; elementos de cerámica, madera, vasijas de barro, alpargatas, kaikus, oporras, abatxas, txortxapekuas, y demás instrumentos.

*También en Donimabe Garatzi, se están realizando diversos programas veraniegos con partidos de pelota, de cesta punta, casi todos los días de la semana. Además, la Municipalidad ha preparado variados concursos de bailes, fandangos y pastorales por grupos folklóricos. Oldarra se presentó en el frontón Bil-Tokia.

**CENTRO OPTICO
LIZARRALDE**

**MAS
DE 30 AÑOS**

**En el mismo lugar
En la misma ciudad**

Brindando todos los días el resultado de nuestro trabajo; acumulando experiencia y amigos; acrecentando nuestra modesta capacidad profesional, que otra generación continúa.

Avda. H. Irigoyen 8932
Tel. 243-2168
LOMAS DE ZAMORA

BIZKAYA

*Uno de los acontecimientos artísticos presentados en el Teatro Arriaga de Bilbao, fue el Oratorio "Illeta", del maestro Escudero. La obra está basada en una poesía de Lizardi, *Bihotxean min dut*, que representa la desaparición de la *amona*, significando el aberri en un pueblo pequeño de EUZKADI, donde se muestran con ese desgraciado y natural acontecimiento, todas las costumbres que son conocidas por los baskos y por muchos que han vivido en el País. La obra fue presentada por la Orquesta Filarmónica de Bilbao, dirigida por el Maestro Pirfano, actuando el Orfeón Donostiarra, bajo la batuta del Maestro Ayestarán. Intervino también el barítono Ricardo Salaverría. El espectáculo formó parte de los que se organizaron para las fiestas de la capital de Bizcaya, que se celebran todos los años en agosto, y resultó sumamente colorido, agradando sobremedida al numeroso público que colmaba las instalaciones del Teatro Arriaga.

Desde luego, el Maestro Escudero es hoy una de las figuras notables de la música baska actual: nadie olvida la versión de "zigor", que es la historia del primer Rey de Navarra. También es autor de una "Sinfonía baska", de un "Cuarteto para piano" y del "Concierto basko". Este donostiarra es Director del Conservatorio de Música de San Sebastián, desde hace veinte años.

*La Bolsa de Comercio de Bilbao, es un instrumento que representa el potencial económico de Bizcaya. Pero esa Bolsa, como otras peninsulares, está en baja. Sin embargo, se cree que marcará nuevas orientaciones con su empuje y orientación futura. Por ejemplo, está dando un interés del 55 % al crédito intercomercial. Por esta razón, una empresa —Cementos Lemona— dio a sus accionistas valores gratis, y desde ese momento comenzó la baja de esos valores en varios puntos, prueba del gran respeto que la Bolsa tiene por los problemas extrabolsísticos.

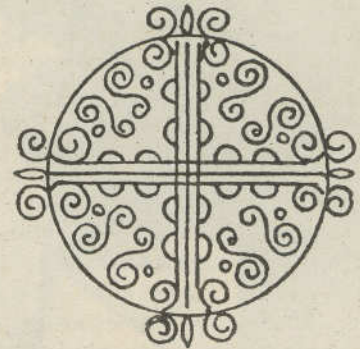
*El pequero "San Feliciano", de Lekeitio, capturó 55 toneladas de *tonidos* en un solo día. Fue tal la carga, que debió pedir auxilio al "Virgen de Arromategui". Así llegaron a Lekeitio, con una cantidad enorme de cimarrón y listado. No suele ser corriente este tipo de noticias, pues la pesca no abunda en esta época.

*Las autoridades de Bilbao aprobaron un plan para contrarrestar la contaminación del puerto de dicha ciudad, que se está convirtiendo en un gravísimo problema.

*En el Museo de Bilbao se reunió la Junta para tratar la devolución del cuadro "Gernika", del genial Pablo Ruiz Picasso. La opinión generalizada es que el mismo debe estar depositado en la Ciudad Mártir, aunque con la obligación de que se vaya exponiendo en todos los Museos de EUZKADI y en otros lugares de la Península, que deseen admirarlo.

LABURDI

*En Bayona se reunió el Ejecutivo del P.N.V. bajo la presidencia del Doctor Garaicochea, con los parlamentarios baskos acreditados en Madrid, junto con el Lendakari Leizaola, para fijar posiciones políticas futuras.



GUILLERMO SOLA S.R.L.

CONSIGNATARIOS

HACIENDAS

CEREALES

Casa Central: Av. de Mayo 651 - 1º Piso
Sucursales:

Calle 30 Nº 869, 25 de Mayo (Bs. As.),
Av. Belgrano 639, Saladillo (Bs. As.).

agr. p. aplice

Vender 7 Días es vender todo el año.



SASETRU
Alimentos Argentinos

HISTORIA BASCA

RONCESVALLES - 1200 AÑOS DE GLORIA

Según consta en el epitafio de una de las víctimas de la batalla, el 15 de agosto de 778 —hace exactamente 1200 años— tuvo lugar la primera gran derrota del Emperador franco Carlomagno, en Orreaga o Roncesvalles, que es el nombre que inmortalizó el hecho. Lo más florido del ejército del Gran Conquistador, halló su tumba en ese lugar del País Basco, en su regreso a Francia luego de una *excursión* hasta Zaragoza.

Lupo II, Duque de Baskonia, mandaba en ese momento en todos los territorios que circundaban de uno y otro lado a los Pirineos, y Carlomagno pactó con él para cruzar a la Península por el puerto de Cize. La marcha se realizó sin dificultad ya que ambos monarcas se respetaban, temerosos cada uno del poderío del otro.

Se ha dicho que Carlomagno fue acogido con júbilo por la población de Pamplona y que se le rindieron homenajes y honores a las puertas de Zaragoza, donde gobernaba Suleiman-ben-Alarabi, deseoso de independizarse del Emir de Córdoba; pero en lugar de recibir con alegría al ejército invasor que (según la obra que formó Conde de originales árabes, pág. 55) entró en tierras peninsulares talando y estragando los campos, incendiando los pueblos y cautivando a los pobladores, en vez de agregarse a él para acudir al vecino reino moro, Pamplona, que era una ciudad baskona en ese siglo VIII, se opuso al extranjero y el Emperador tuvo que apoderarse de ella por la fuerza.

Luego de la conquista Árabe, en España muchos cristianos habían abrazado la ley y la religión de los vencedores. En Aragón mandaban los Maladies Aragoneses, que por ambiciosos se hicieron mahometanos y llegaron a ser régulos semi-independientes. Carlomagno no se apoderó de Zaragoza, ni obtuvo tributos de su Walí, aunque recibió una embajada del moro de Cataluña que fue a rendirle homenaje, después de lo cual regresó a Pamplona y arrasó sus murallas para tomar "triunfante", el camino de Francia, llamado tal vez por nuevas sublevaciones.

La mayor parte del ejército franco había pasado los desfiladeros pirenaicos, cuando tuvo lugar la renombrada sorpresa, que permanece aún hoy rodeada

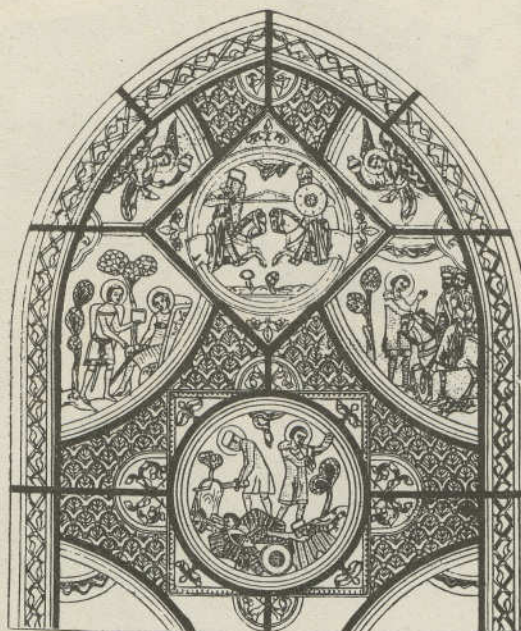
de misterio y alcanza mayor celebridad cuanto más tiempo transcurre. Los nativos se emboscaron en las cimas del Altobiskar (*espalda del burro*), monte que domina el valle de Roncesvalles, y, dejando pasar el grueso del ejército invasor, cayeron sobre la retaguardia matando hasta el último soldado. "El enemigo, ejecutada la acción, se dispersó de tal manera que no se pudo saber dónde se había retirado", escribe Eginardo, Secretario de Carlomagno e historiador contemporáneo, que se refiere a este hecho de armas, que también leemos en dos memorias árabes traducidas por el orientalista Dozy.

"Al mahometano En-Al-Arabi, Carlomagno le da el Reino de Zaragoza; en cuanto a Pamplona, la cristiana, arrasa sus murallas!", exclama Moret. Demolidas las fortificaciones de Pamplona por el Conquistador, quedaba la población a merced de las incursiones de la morisma. Carlomagno, al destruir a Pamplona, se había atraído la venganza de los baskos, que la cumplieron el 15 de agosto de 778.

Los historiadores carlovingios, que trataron de atenuar esta derrota, señalan con amargura "la perfidia de estos lugares", "la mala fe innata de los montañeses", y la "insigne felonía de Lupo"... El recuerdo de este desastre —escribe el cronista— "oscureció grandemente en el corazón del Rey la alegría de sus éxitos en España". Se ha pretendido que el Franco se vengó, ahorcando al Duque Lupo y reduciendo a sus dos hijos a una condición débil y precaria; pero esto sólo lo ha dicho la Carta de Alaón, falsa y reconocida como tal.

El Obispo Marca, asegura que el destroz del ejército franco fue debido a los baskos ultrapirenaicos de Zuberoa y Benabarra, y a los peninsulares del Baztán. Se tiene por seguro que a consecuencia de este suceso, se puso al valle el nombre de Val-Carlos, cuyo anterior fue Luzaide.

Carlomagno fue al Pirineo con propósito de conquista y, sobre todo, por someter al yugo franco a los baskos, que tenían a raya a los moros y que no sentirían el dominio francés. Sólo por la



La batalla de Roncevalles y la Muerte de Rolando, fragmento de una vidriera de la catedral de Chartres, Francia, (siglo XIII).

fuerza se podía tratar de demoler aquella vieja tradición de la libertad eskalduna.

A raíz de todo este suceso histórico, se desencadenó otro, literario: la *Chanson de Rolland* es para los franceses, lo que para los alemanes son los *Nibelungen*, y se cantó en Francia desde los albores del siglo XI hasta finalizar el XIV; pero si las víctimas de Roncesvalles tuvieron esa epopeya fúnebre, ese canto de gesta, ese monumento heroico, los montañeses baskos, vencedores en la sangrienta jornada, después de haber guardado silencio durante mil años, mostraron en su *Altobiskaren Kantua*, un documento que, aunque se debe a un poeta laburdino de la época romántica, merece ser citado por su extraña belleza salvaje.

Francia honra y memora a los muertos de Roncesvalles y a la leyenda de Rolando, en la Catedral de Chartres (siglo XIII), en un soberbio vitraux sobre una de las naves.

Eskaleña honra y memora el triunfo de los baskos sobre el invasor francés, con el *Altobiskaren Kantua*, sí, pero también con las tradicionales hogueras en todas las cumbres pirenaicas, que año tras año reviven el fuego glorioso de una gesta inmortal.



Sello de Carlomagno
(Archives nationales,
Nº. 15).

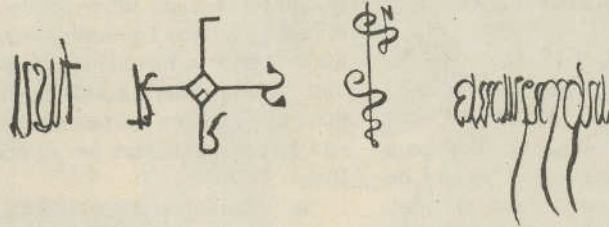


Anverso



Reverso

Una moneda de plata de Carlomagno. (Cabinet de France).



Monedas en honor a Carlomagno

Firma de Carlomagno



ANTONIO de ARZA

SOC. RESP. LTDA. CAPITAL \$ 100.000.-

FABRICACION E IMPORTACION

REPRESENTANTE DE
MORGAN THERMIC
FRANCIA

METALES Y
MATERIALES REFRACTARIOS

LA RIOJA 970 (1221) 97-7257/2073/2081 BUENOS AIRES

Fuerza Motriz



en la gestación y en el desarrollo de las
industrias vitales: siderurgia, petroquímica y minería,
que contribuyen a hacer
más sólida la independencia del país.

Fuerza Motriz

que provee a la seguridad y la defensa nacional.



Dirección General de
Fabricaciones Militares
Cabildo 65 - Buenos Aires

Latitud ARGENTINO-BASKA

LA CELEBRACIÓN DE IÑAKI DEUNA EN EL "LAURAK-BAT", DECANO DE LOS CENTROS BASKOS DE AMÉRICA

En el marco de un fervoroso clima de camaradería, patriotismo y amistad, se realizó el domingo 6 de agosto, en las instalaciones del Centro "Laurak-Bat" de Buenos Aires, la tradicional celebración de San Ignacio de Loyola, que memora a este ilustre basko, fundador de la Compañía de Jesús y pilar fundamental de la Iglesia Católica militante.

Los festejos comenzaron el viernes 4, por la noche, cuando se realizó una exhibición de Pelota a Paleta entre Gutiérrez-Domingo Olite vs. Arnaldo Olite-Bazán y otra de Share a cargo de Bizozero-Zanuchi vs. Elías-Leyenda. Posteriormente, el sábado 5, se presentó en el salón de actos del "Laurak-Bat", el Coro "Lagun-Onak", dirigido por el maestro Edgar Ruffo, que interpretó un repertorio compuesto por: Misa "Sine Nomine" (Kyrie y Gloria) de Palestrina, Agur Jaunak (Mallea), Kaiku (Mallea), Cañaverl (Guastavino), Errotazaia (Mocoroa), Itxasoà (Zabala), Maitasun Oñasea (Guridi), Aita Guirea (Madina), Ama Begira Zazu (Zubizarreta) y San Juan Portaletaña (Guridi), que provocó la inmediata y entusiasta reacción del público, presente en gran número, ante la ya reconocida calidad de la agrupación coral baska. Según nuestra opinión, el final podría haber sido, o una canción argentina (zamba coreada por toda la concurrencia) o algún tema típico basko, que cerrara un concierto tan estu-pendo, con la participación de todo el público.

Ya en el día domingo, los actos comenzaron con la celebración de la Santa Misa en la vecina Iglesia de Nuestra Señora de Montserrat, a cargo del Rvdo. Iñaki de Azpiazu, con quien concelebraron los Rvdos. Arana y Belza. En el transcurso de la homilía, la gran cantidad de baskos presentes pudo escuchar los claros conceptos del reconocido e ilustre sacerdote Aitá Iñaki, quien enfocó desde un punto de vista eminentemente cristiano, la especial situación por la que atraviesa EUZKADI desde hace ya tanto tiempo, y muy en especial en la actualidad. Puso de manifiesto el sentido de justicia evangélica que debería imperar en todos aquellos que tienen en sus manos, posibilitar que el pueblo basko —como antaño— se levante tan poderoso como lo es, pero legalmente constituido. Su mensaje de paz y su llamado a las personas responsables de las tratativas de concretar una real Autonomía para EUZKADI, nos recordaron a nuestro admirado y querido Obispo de Bilbao, Monseñor Añoveros Ataún, en su ya famosa y encendida pastoral sobre el derecho inalienable del pueblo basko a vivir *en dignidad y absoluta libertad*, que causara la adhesión de todos los que aman la justicia como un Don emanado de la Gracia Divina.

Durante la ceremonia, formaron Guardia de Honor los Dantzaris de ACCIÓN VASCA de la Argentina y de EMAKUME ABERTZALE BATZA, que portaban la bandera Argentina y la Ikurriña, ante la presencia de las autoridades.

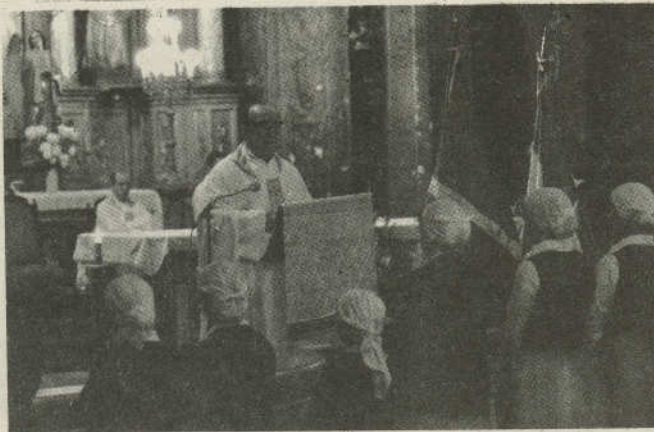
Luego, en la Cancha de Pelota del Centro "Laurak-Bat", se realizaron los bailes —numerosos y coloridos— a cargo de los mismos dantzaris, que emocionaron a los presentes por el fervor con que

fueron ejecutados, más el agregado de una nota tierna, puesta de manifiesto por los pequeños eskaldunes dantzaris, ruidosamente aplaudidos por el público y sus familiares.

Más tarde, en el primer piso, se llevó a cabo el banquete (del cual faltaron totalmente los típicos platos baskos), presidido por las autoridades del "Laurak-Bat", junto a las que se encontraban distinguidas personalidades de la colectividad eskalduna: el Dr. Pedro de Basaldúa, Delegado del Gobierno Basko en el exilio, el Rvdo. Padre Iñaki de Azpiazu, la Doctora Margarita Imaz Asarta, el Dr. Enrique de Gandía, Xabier López Mendizábal, el Rvdo. Goico y el Rvdo. Belza, el Presidente del Centro "Denak-Bat" de Lomas de Zamora, Juan Carlos Carulla, y los representantes del Centro Vasco-Francés, de la Asociación Cultural Euskal-Echea, del Centro Navarro, del Coro "Lagun-Onak", de las Emakume Abertzale Batza y de la Federación de Entidades Vasco-Argentinas, además del Dr. Andrés María de Irujo, Director de la Editorial Vasca Ekin y colaborador de LA BASKONIA —junto con Aitá Iñaki— que al día siguiente (lunes 7) partiera hacia EUZKADI.

En un intermedio, Pedro Greaves Ochandiano, Secretario de la Federación de Entidades Vasco-Argentinas, presentó oficialmente a LA BASKONIA a todos los asistentes, que antes y después, tuvo una magnífica acogida. Indudablemente, los objetivos de nuestra revista, de llegar a todos los hogares eskaldunas, se cumplen desde el mismo instante en que fueron formulados.

El Presidente del Centro "Laurak-Bat", Dr. Kelmén Muro Ormaechea, hizo uso de la palabra al concluir el almuerzo, y se



Aitá Iñaki de Azpiazu durante su homilía en la festividad de San Ignacio



El Delegado del Gobierno Basko (izquierda), Dr. Pedro de Basaldúa y el Presidente del Centro "Laurak-Bat", Dr. Kelmén Muro Ormaechea, durante la ceremonia religiosa

LATITUD ARGENTINO-BASKA

refirió a la tradicional celebración con sentidos, emocionados y encendidos conceptos, recordando el no tan lejano Centenario y aludiendo de manera conceptuosa a la estirpe eskalduna, viva en todos los presentes, permanente en todos los hogares baskos como una llama imperecedera, digna de una raza orgullosa de sí misma y de su aporte a este suelo argentino, que siempre nos recibió con los brazos abiertos y la tierra pronta para trabajarla, como tributo de honra a tan noble estirpe, en unión y hermandad por una confraternidad sólida. También expresó que al pueblo basko le asiste el derecho a reconquistar los amados Fueros, esa fuente de inspiración para distribuir la justicia, que desde la prehistoria contribuyeron a cimentar los núcleos eskaldunes, de los que descendemos.

Posteriormente, habló el Dr. Pedro de Basaldúa, Delegado del Gobierno basko en el exilio, quien lamentó ostentar aún ese cargo, ya que "éso significa que EUZKADI todavía no es libre, pese a la Junta de Gobierno y a la Pre-Autonomía". A continuación recordó emotivamente a Isaac López Mendizábal, el gran impulsor de las letras baskas y mostró al público

por primera vez, la mascarilla que le fue tomada luego de su muerte —poco más de un año ya— para que sus rasgos, como su obra, queden perpetuados en el recuerdo de todos aquellos amantes de la tradición eskalduna y de los grandes hombres que nuestra raza dio al mundo.

Luego, el Dr. Basaldúa manifestó que el Presidente del Gobierno basko en el exilio, Dr. Jesús María de Leizaola, había dicho públicamente que mientras no se dieran las condiciones ambicionadas por el pueblo eskaldún, no se disolvería el Gobierno de su mandato, y que la postura seguiría siendo la que se ostenta hasta ahora, la negociación.

A continuación, con un toque de emoción, se refirió a la personalidad de la doctora Margarita Imaz Asarta, presente en el acto, exponiendo facetas de su vida patriótica y noble, dedicada desde mucho tiempo atrás a la causa baska, en una trayectoria limpia y esclarecedora, con ansias renovadas de libertad y justicia.

Por último, el Dr. Pedro de Basaldúa remarcó las más notables virtudes por las cuales los baskos podemos sentirnos orgullosos de serlo o de pertenecer por estirpe en descendencia, a una raza inta-

chable, símbolo de la nobleza por excelencia y la justicia sin par.

Los festejos se prolongaron luego hasta el anochecer, en medio del bullicio incesante de quienes habían convertido la jornada de San Ignacio de Loyola, nuestro Iñigo, en un alegre motivo de comunión material y espiritual. De pronto, la noticia conmovió a todos los presentes: el Santo Padre Pablo VI había fallecido. El Centro Basko "Laurak-Bat", de profunda tradición cristiana, como LA BASKONIA, se adhirió inmediatamente al duelo, y a través de su Comisión Directiva, reunida de emergencia, emitió un comunicado en el cual se exhortaba a todos los presentes a retirarse a sus domicilios, culminando así, la celebración de "Iñaki Deuna", en el mayor de los silencios, y en el más profundo de los recogimientos.

LA BASKONIA se hace un deber agradecer a todas las autoridades del Centro Basko "Laurak-Bat", por las deferencias recibidas en ocasión de nuestra fiesta tradicional, y muy especialmente al Secretario de la Federación de Entidades Vasco Argentinas, Pedro Greaves Ochandiano, y el Gerente del "Laurak-Bat", Fermín Astudillo.

LOIOLA'KO IÑAKI DEUNA EN EL CENTRO

"DENAK-BAT" DE LOMAS DE ZAMORA

Atozte gure etxera	Vengan a nuestra casa
Biltzara egitera	con motivo de reunión
Anai artean	Para celebrar entre hermanos
Pozez egotera.	El día de nuestro patrón.

Etxia da alaia	Con la casa agradable
Baskari goxua	Y el almuerzo jugoso
Danok abestutzeko	Cantaremos ese día
Guria da eguna.	Con alegría y gozo.

Con esta simpática invitación, había anunciado el Centro Basko "Denak-Bat" de Lomas de Zamora la celebración de "Iñaki Deuna". Se realizó, efectivamente, el domingo 13 de agosto, comenzando los actos con la tradicional misa, a la que asistieron gran cantidad de baskos y descendientes, oficiada en la Parroquia Nuestra Señora de la Piedad (Espora 153) de Temperley, con Guardia de Honor a cargo del grupo de dantzaris "Gaztedi Alai" del Denak-Bat.

Posteriormente, en la sede del Centro Basko, y después de entonarse los Him-

nos Nacional Argentino y Basko, se sirvió un almuerzo de camaradería, presidido por las autoridades de la Institución y el representante de la Federación de Entidades Vasco-Argentinas, Pedro Greaves Ochandiano. LA BASKONIA ocupó también la cabecera de la reunión, por especial deferencia del Presidente del Centro "Denak-Bat", Juan Antonio Carulla, infatigable luchador de la causa baska, del Vicepresidente, Luis Leandro Ramón Echart y de todos los miembros de la Honorable Comisión Directiva, presentes en la celebración.

Más tarde, especialmente invitado, llegó Xabier López Mendizábal, hijo del eximio historiador y filólogo don Isaac, quien, como la semana anterior en el "Laurak-Bat", fue agasajado y aplaudido personalmente y también en memoria de su padre.

El almuerzo transcurrió en un clima de franca alegría, matizado todo por las típicas canciones baskas, entonadas con hondo fervor patriótico. Al finalizar el mismo, Juan Antonio Carulla, Presidente del "Denak-Bat" de Lomas de Zamora, agradeció la presencia del nutrido grupo de



El Centro Basko en su entrada por la taberna

LATITUD ARGENTINO-BASKA

compatriotas acompañados por la familia eskaldunak, solicitó un momento de silencio en memoria del Santo Padre, Paulo VI, que había recibido cristiana sepultura el día anterior, y presentó oficialmente la Revista LA BASKONIA, con breve discurso, pero lleno de emoción y sinceridad, refiriéndose a lo que él consideraba una "obra quijotesca" en pro de la cultura baska y del conocimiento de la actualidad en EUZKADI. Finalmente aludió a la presencia de Xabier López Mendizábal y a la memoria de su padre, con sentidos conceptos.

A continuación, cedió la palabra a nuestro Director, quien luego de recono-



Juan Carlos Carulla, Presidente del Centro "Denak-Bat" de Lomas de Zamora, habla durante el almuerzo. A su izquierda Xabier López Mendizábal. A su derecha, Pedro Greaves y nuestro Director

cer públicamente todas las atenciones recibidas por parte de la Institución y de sus asociados y allegados, refirió suscitadamente los objetivos de LA BASKONIA-SEGUNDA ÉPOCA, enmarcados en la tradición, la cultura y el amor a la libertad del pueblo eskaldunak, un pueblo milenario, con una cultura multiseccular y una tradición invaluable, todo ello digno de mejor suerte que la actual.

Siguió luego la música, las canciones, los bailes fraternales y también la alegría del Centro "Denak-Bat" ante la presencia de LA BASKONIA. Este fue su testimonio:

Gure ikuskusa
Berriz azaldu da
Euskotar guzientzat
Bearrezkoa da.

Ori esnatu duna
Euskotarra da
Orrengatikan jaunak
Izan bear du ona.

Txarkeri ugari
Irakurtzen degu
Onan bearra
Aundia daukagu.

Gure ikuskusa
Bear degu artu
Ta danon artean
Luzaroko indartu.

Nuestra revista
aparece otra vez
para todos los vascos
de necesidad es.

El que eso ha despertado
es de origen vasco
por eso señores
tiene que ser muy grato.

De lo malo abundante
lo leemos
necesidad de lo bueno
mucho tenemos.

Nuestra revista
debemos tomar
y entre todos
para largo reforzar.

Añitza'ko Luxito (Luis Echart)

LA BASKONIA contesta:
Eskarrik asko! (¡ Muchas gracias!)

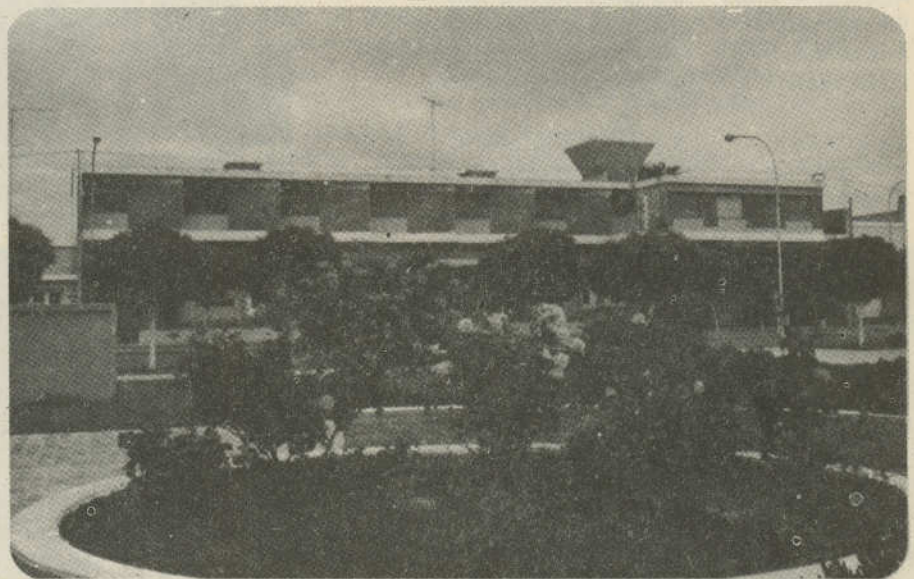


Las autoridades del Centro Basko durante la ceremonia religiosa de Iñaki Deuna

LA BASKONIA EN LA ASOCIACIÓN "EUZKO ALKARTASUNA"

El domingo 20 de agosto ppdo. LA BASKONIA estuvo en Macachín (La Pampa), en la Asociación "Euzko Alkartasuna", pujante Centro Basko del sudeste de esta provincia, donde fue recibida espléndidamente por el Vicepresidente de la Institución, Alejandro Iruretagoyena, y por la administración del Hotel, que con el mismo nombre funciona allí, en la persona del Sr. Carlos Sosa, un excelente anfitrión.

Se pudo comprobar que cuantos comentarios habíamos recibido sobre la fuerza y potencia de este Centro, eran nada al lado de una realidad pocas veces vista. Se convino con el Vicepresidente en comenzar a difundir nuestros objetivos entre los asociados y allegados, que son muchos, y en volver allí en cuanto se presente la ocasión. Eskarrikasko a los amigos del Euzko Alkartasuna.



Centro Basko "Euzko Alkartasuna"

Se obtienen, crían y distribuyen más de diez millones de pollitos BB parrilleros, que demuestran ser los mejores en granja de engorde.

Que logran un rápido crecimiento, fortaleza y una importante economía en la planta de faenado debido a su robusta

conformación.

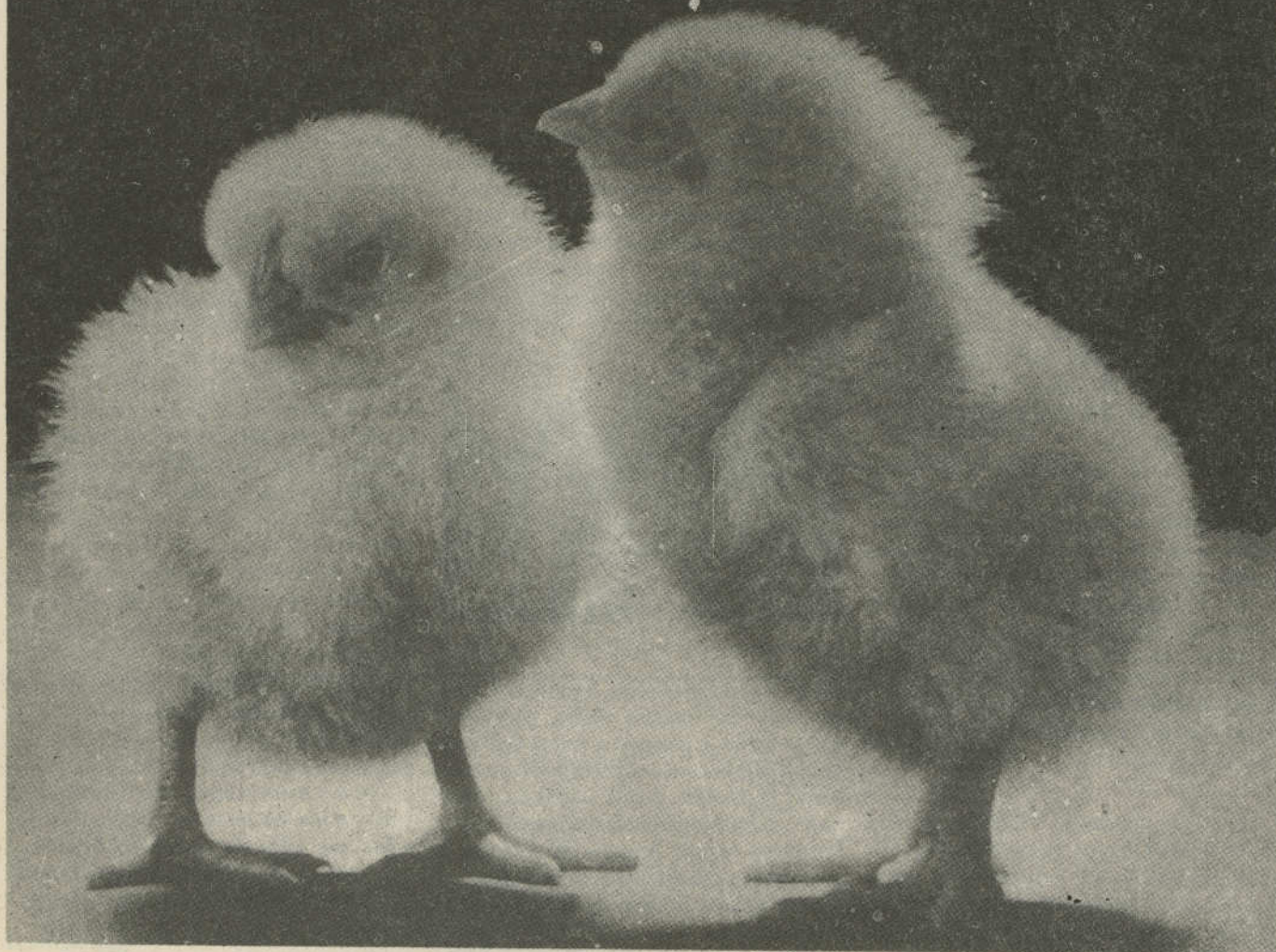
Si además, se le suma una eficiente **distribución propia** que cumple con todas las entregas a los criadores que realizaron sus reservas anuales, comprenderá porqué nos sentimos orgullosos (y nuestros clientes seguros), cuando hablamos de la

más eficiente tecnología puesta al servicio de la alimentación (y del productor avícola).

 **cabaña
el sosiego**

S.A.A.A.F. y C.
Ruta 8 Km. 49,500 - C. C. 49 - Tel 286
Cod. Postal 1629 Pilar (Buenos Aires)

Cuando la tecnología se pone al servicio de la alimentación, suceden cosas como éstas.





Frente del edificio del Centro Basko

En los últimos dos meses ha sido particularmente intensa la actividad en el Centro Basko de Bahía Blanca (Ex-Laurak-Bat). En julio, se llevaron a cabo los actos conmemorativos de San Fermín, Patrono de Navarra, y la evocación del 9 de julio, fecha patria, que comprendieron actividades deportivas, sociales y culturales, a las que asistió un público numeroso y entusiasta.

Antes —a fines de junio— se había realizado un concierto en la Biblioteca Bernardino Rivadavia, con Recital de Txistu, por un lado, y la actuación del Coro LAGUN ARTEAN, de la Institución, por otro. En la faz deportiva, se desarrolló el Torneo de Pelota "El Navarro", en su 4a. edición, y se están realizando los partidos por el Campeonato Abierto de Pelota a Paleta por la Provincia de Buenos Aires.

Por otra parte, el almuerzo de los festejos de San Fermín y de la fecha patria, fue animadísimo. Hubo una enorme Paella, y se cantó, bailó y evocó el sagrado grito de libertad del 9 de julio de 1816, de la Asamblea de Tucumán, donde 9 de los 29 congresistas eran de estirpe eskalduna.

También se desarrollaron otros actos deportivos y culturales complementando los festejos, en tanto que merece destacarse el esfuerzo de esta Institución presidida por el Ingeniero Andoni de Irazusta, en lo que se refiere al mantenimiento y engrandecimiento de sus instalaciones. Hay mucha inquietud y el traba-

EMAKUME ABERTZALE BATZA (Asociación Patriótica Baska de Mujeres)

El 15 de agosto de 1938, en el seno de la entidad Acción Vasca de la Argentina, presidida en ese momento por nuestro admirado patricio Don Jesús de Zabala, se acordó constituir la agrupación femenina, denominada en eskera *Emakume Abertzale Batza*.

jo es arduo, pero provechoso. Los socios pueden utilizar servicios de primer orden, y especialmente la juventud, está congregada en torno a los mayores que señalan los rumbos a seguir.

En torno a este mes de agosto, no decrecieron las actividades. Muy por el contrario, hubo desde torneos de Ajedrez, Pelota a Paleta y Voley, hasta la cena del 30° Aniversario de la creación de "Beti Aurrera", agrupación danzante de la Institución, de la cual participó LA BASKONIA el 19 de agosto último, por especial deferencia de las autoridades de Unión Vasca. Allí, al tiempo que se rendía homenaje a un grupo de eskaldunes y descendientes, amantes de nuestras tradiciones, que perduran aún en nuestra música y en nuestras danzas, se presentó oficialmente la revista LA BASKONIA, por parte del Presidente Andoni de Irazusta y nuestro Director, agradeciendo todo lo mucho recibido por los amigos de Bahía Blanca (Eder Lopetegui, Emma Rosa Vila, bibliotecaria del Centro Laurak-Bat y anfitriona excelente, Norberto Mujica, y todos los demás), sintetizó nuestros objetivos y planteó algunas inquietudes con respecto al sentido de nuestra reaparición en el Periodismo argentino y en la colectividad eskalduna.



Monseñor Tomás de Igarzábal dialogando con Julio Goyén Aguado

kume Abertzale Batza. Inmediatamente colaboró con Acción Vasca, prestando ayuda moral y material a todos los compatriotas que se vieron obligados a abandonar EUZKADI, por la situación imperante. El primer ejercicio fue presidido por la señora Amalia Arteche de Jauregui y actualmente desempeña dicho cargo, la señora Amaya Mugica de Álvarez Larra-beiti.

Al cumplir el 40° aniversario, LA BAS-

INTENSA ACTIVIDAD EN EL CENTRO "UNIÓN VASCA" DE BAHÍA BLANCA

De izquierda a derecha: Monseñor Igarzábal, J.G. Aguado, Andoni de Irazusta, Eder Lopetegui y Roberto Maiztegui



En un clima de alegría y familiaridad, LA BASKONIA sintió el calor de estos nuevos amigos —viejos en el afecto— que nos impulsan a continuar los lineamientos previstos desde antes de nuestro resurgimiento.

Durante la celebración, estuvo al lado de tantos amigos el Obispo de Oñate (Gipuzkoa), Tomás de Igarzábal, quien recibió muestras de aprecio y emoción, ya que antaño, colaboró activamente —cuando residía en Bahía Blanca— a lo largo de 20 años con Unión Vasca. En un aparte de la fiesta, bendijo Monseñor Igarzábal una placa colocada en conmemoración del aniversario de "Beti Aurrera". LA BASKONIA tuvo un largo y fructífero diálogo con el Obispo de Oñate, quien nos manifestó su alegría por la reaparición de la revista, y sus deseos de colaborar en la medida de sus posibilidades.

Y por supuesto, autoridades y socios de Unión Vasca de Bahía Blanca, ya están trabajando en la programación de los actos a realizarse con motivo del Sesquicentenario de Bahía Blanca (octubre-noviembre), en los cuales habrá una Semana Baska, que oportunamente iremos comentando, y en cuyo transcurso LA BASKONIA estará presente, asociada a la colectividad eskalduna de una de las ciudades más importantes, pujantes y potentes de nuestro país.

KONIA no podía dejar de estar presente en la celebración, realizada el 12 de agosto ppdo., en principio, con una conferencia a cargo del R.P. Iñaki de Gogorza, en el Centro "Laurak-Bat", de esta Capital. Al día siguiente, se ofició por la mañana una Misa de Acción de Gracias, y por la tarde, también en el Centro Basko decano de América, una fiesta dedicada a los txikis.

Beti Aurrera!

LA VIOLENCIA EN EUZKADI

Hoy hay violencia en la tierra de los vascos. Esta violencia, está vinculada con otra mucho mayor, que se oficializó en forma de guerra el 18 de julio de 1936. Quien prescindiera de esta vinculación, no podrá entender lo que hoy está ocurriendo.

¿En qué consistió la vieja violencia de 1936?

En la agresión armada, que algunos civiles y algunos militares realizaron en Nabaña, Araba, Bizkaya y Gipuzkoa contra ciudadanos vascos, que no compartían sus ideas y sus métodos.

¿Cuáles eran las razones de la agresión?

Los agresores se levantaron para defender una concepción unitaria del Estado Español y se lanzaron contra los vascos, que sostenían una idea autonomista de su pueblo.

¿Que también se alzaron contra los comunistas, los socialistas y los republicanos? Así lo dijeron y sin duda no mintieron; pero lo cierto es que la llamada Cruzada fue en EUZKADI, primordialmente, antiautonomista.

Ahí están como testigos los primeros asesinados de Pamplona y de Araba, que fueron los llamados nacionalistas vascos.

Este hecho es ya indiscutible; la historia lo ha registrado.

La agresión se convirtió en guerra y durante la guerra todos mataron. Los unos y los otros. Eso es la guerra, trágicamente. Los primeros culpables son los que la desencadenaron. Y también se

mató en la retaguardia de un lado y de otro. Es una consecuencia feroz de la guerra. Injustificable por ambas partes. Pero existe una diferencia: los agresores y los que iniciaron la guerra, negaron sus crímenes; los otros, los vascos autonomistas, condenaron los que se cometieron en su bando y que fueron mucho menos numerosos. También éso tiene registrado la historia.

Terminada la guerra, los vencedores —al amparo de la guerra mundial— llenaron de presos y de muerte las cárceles, hasta llegar a pasar las líneas del genocidio.

En 1955 apareció la nueva generación de los jóvenes y con ella la violencia de los oprimidos. Al principio en forma de banderas autonomistas en las torres y en los montes; luego siguieron los escritos de la clandestinidad, que clamaban los derechos humanos, la libre expresión del pensamiento y de asociación contra la dictadura estatal. Era de prever. Cuando la opresión es larga y evidente, la violencia es inevitable.

Ya en el año 1960, la violencia había tomado forma armada entre los oprimidos y un sector de jóvenes inició su lucha clandestina, que empezó teniendo ideario patriótico y que luego —como ocurre siempre— pasó a manos de idearios sociales de definición conocida, al menos en su sector más activo.

Y ahora tenemos nuestra tierra ensangrentada. Esa es la historia resumida de la violencia en EUZKADI.

Nosotros siempre hemos estado contra todas las violencias como método de política. Lo estuvimos en 1936, cuando la usaron los cruzados y lo estamos hoy cuando la usan algunos vascos.

Al decir nosotros, incluimos a todos los que en las últimas elecciones de junio de 1977, votamos por la política democrática de negociación entre Madrid y Euskal-Erria. Es decir, la inmensa mayoría del pueblo vasco. De ahí nace nuestra autoridad moral.

Autoridad moral, que no la poseen los que cantaron loas a su propia violencia y hoy se rompen las vestiduras ante la violencia contraria.

Pero no somos ingenuos. Aunque nosotros no seamos violentos, sabemos por la historia de los hombres, que cuando la política se hace opresora, los esclavizados se irritan.

Eso queremos evitar, para bien de la justicia y de la convivencia.

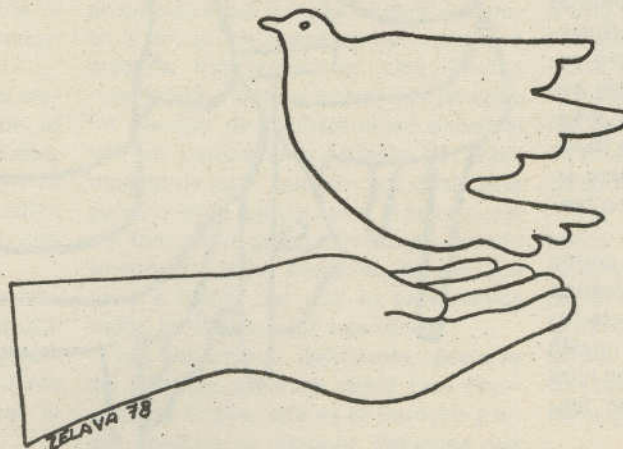
La tierra vasca sigue siendo tierra ocupada. El orden público está en manos de guardianes antivascos; otro tanto ocurre con la enseñanza y las instituciones. Pues bien, aunque nosotros no lo queramos, las reacciones violentas seguirán perturbando nuestro país.

El comienzo y el final de la solución depende de que cese el unilateralismo en las decisiones y se instaure cuanto antes una relación de inteligente comprensión entre las partes.

Basta de sangre...

PAKE-ZALE - Amante de la paz

EGI-BIDE



ESKALERRIARI (Segunda y última parte)

Irlanda, Erin berdea (Erri-berde-a) bere zañetan gure odola daukana — Aita Henao-k ezan eban, dabilta bizkor urtetzeko libertadean eun urtian amar milloi seme tragaduen leoinabarraren atzaparrartetik, eta bialtzen dute beren ekautuak *Parlamento Británico* rá esateko errege Eduardo-ri, *erse*-n izkuntzan ez duela nai sufritu geiago kamptarraren bidagerak eta opá dutela arpeztu esekigobagea. Eta *Inglaterra*-ko bazter baten sartuta bizidiren *Galensak* itz eta izkribitu egiten dabe gurasoaren izkuntza zarrean, eta zelatan dagos begirá ergaiz-mugontian eskuteko bere libertadea.

Alsazia ta *Lorenak* ez bakarrik gogarpetuten deba *Alemanian Kaiser*-en kontra, baizikan asitendue iruditzen gaitzegarria *pan-germanoen* prusianoko odolkoari. Eta *plattdeustch*-eren izkuntza lau eunkiko dembora luzian erdi astuta izanduna aguertuda ustegaberik eta asidue izkribatzalleak prestatu-atzemanik galdua ta irabasteko beren iritaranako esekigobagea, nola esan zion jakinzu andi batek.

Hungaroak are Austrian orain beren izketan egitendute, ta gobernatedute errirako bakarrik. — *Tcheques*-ak ta *slavoak* asidue izkribitzalleko lanetan erakusteko beren errizarreko gisak, esekigobagea irabaziteko eguna datorren bitartean. Eta *Sur*-ko mempe donakian *Trentino*-k segitendizut *Veneto*-ri lagunduteko bere errazaren señaipeneatan.

Turkiak lear egitendu illdako gorputza usteltzen dan bezela. Ogei urtean *Bulgaria*, *Rumania*, *Servia* ta *Montenegro* gerriedie beren giza aintzen, len *Grezia* zan bezela, orain naiduen bezela sin *Albanosat*, *Pelasgos*-en zemen zemeak (Belsasko) peregoyatzen zuen bezela bere izketan lege zarra gertzeko erri librean besten menden egonbae.

Cuba-n orren beste demboran gerran airta oraiñ libre da. *Filipinak* mausis kambiatu du baña ez bidageretan; eta *Tagalo* humantaroak beren odol onakiñ ibaya baliz bezela erragatudue beren lurra bizitudin len igartuzan libertadeko landarea.

Kinduesak pistu zendute *samscrito* lengo izketa zarra zaitiraundua apaiz

brahmanak, eta ill isillik gorrostutendue beren armak eta batutendu lenmenak ordua danian botatzeko *Albion* arraparia.

Continente Negro-ko beko basterrian, eskubete Boer-ek daukate artez *Transvaal* eta *Orange*-ko esekigobaguen estandartea, *Inglaterra*-ko indar andiaren kontrara, mundu guztia ikara-garriturik beren umantade ta birtuteagatik.

¡Aitor-en erria, biztu zeiste zure lotik, ta batudizu aberetarko indarragaz apartatuzuen zuri zazpi iztuzi edo probinziak!

Pirineo-ko ifarraldetik egoyará, bizierakizu zure gurasoaren izkuntza, eta gorde

beren gorratua biotzean lengo doluatik, baña prest egoteko zure arrazako lege zarrak gordozeratutzeko, altzatuzaite eta *Pir-enia* mendi ederraren gañetik arpeztu zayozu munduari naidezula bizi erri esekigobagea legez.

¡Eskaldunak! Libertadeko erri ontatik, ogeita amar urtean bizinaizen lekotik, batunatua legez Argentina noble onetara, bialzen zaituztet *Pampero-en* egoaz akaberagobeko nere amoriyoan esanza eta anayen preskañi naigoá dula begiratuko autakintea ta zorion-tazunakiñ Eskalerriko lurrá.

BASALDUA-KO FLORENZIO



LA VERDADERA ARGENTINA



El año 1936 marcó el comienzo de una de las épocas más desgraciadas para el pueblo basko. A las calamidades que soportó estoicamente y que finalmente determinaron la pérdida de las libertades representadas por José Antonio de Aguirre como Lendakari (Presidente del Gobierno de EUZKADI), se sumaron otras agresiones que laceraron su nacionalidad, provocándole heridas en lo más profundo de su ser, cicatrizadas silenciosamente durante largos años de represión o de destierro.

La ignorancia supina, el bochornoso rótulo de *rojos*, la *autodestrucción* de Gernika, nuestra Villa Foral Mártir, y otros atropellos del mismo tipo, fueron las consecuencias de una campaña mundial orientada con siniestra tendencia, utilizando los favores de medios de información venales, para destruir —o al menos intentarlo— los cimientos de un pueblo milenario, tradicionalmente cristiano y dueño de una cultura ancestral invaluable.

El sufrido caso del clero eskaldún, matizado con distintos acontecimientos, el destierro de Monseñor Mateo Muxica, entre otros, configuró uno de los éxitos logrados por los enemigos, organizados tal cual se expresó anteriormente, con visos de *Cruzada*.

Es decir, los baskos, fervorosos creyentes en Jaungoikoa (Dios), tuvimos que callar impotentes sin poder gritar nuestra verdad, cubiertos por el engaño. Fuimos condenados al infierno sin esperar el Juicio Final.

Por esa amarga experiencia de hace

40 años, los baskos conocemos en carne propia, cómo se orientan algunas veces las noticias, y cómo se ocultan al público en general, acontecimientos, sucesos y realizaciones positivas, para resaltar solamente lo negativo, lo que daña, lo que existe, sí, pero que pierde fuerza ante la realidad de un pueblo que resurge sin que nadie pueda impedirlo.

Este recuerdo acude a nosotros a raíz de la situación por la que atraviesa la República Argentina en el exterior, víctima de la difamación, proveniente en particular de Europa, y de una campaña artera para demorar su recuperación, que tiene cabida, precisamente, en medios de comunicación tendenciosos.

A nosotros, los baskos, que hemos sido admitidos como ciudadanos de esta Argentina incomparable, a los que desde hace mucho tiempo vivimos en esta tierra americana de libertad, a los que estamos en este país que siempre se abrió generoso a todos los hombres del mundo, a quienes trabajamos en esta Nación hospitalaria —que recientemente ha dado un ejemplo de confraternidad universal con un Campeonato Mundial de fútbol modelo de paz— también nos duele este padecimiento injusto como si fuera nuestro, fruto de un grupo minúsculo apartado totalmente de los márgenes de una vida sana y limpia, tal cual lo entendemos todos, los baskos y los argentinos.

Los eskaldunes, defensores seculares del Derecho, sabemos desde Fray Francisco de Vitoria, qué es el Derecho y en qué consiste su ejercicio. Sabemos que todo derecho lleva implícita una obliga-

ción, porque si no cumplimos con algo, no tenemos derecho a nada. De allí que no aceptaremos jamás las nuevas "lecciones" que quieren impartirnos, tal cual parecen entenderlo naciones verdaderamente líderes, que marchan a la cabeza en muchos sentidos, y que de pronto aparecen defendiendo "Derechos Humanos" o pidiendo por ellos...

La República Argentina es un país maravilloso, que no ha hecho sino defender la esencia íntima de su nacionalidad, frente a una agresión planificada, que seguramente se prolongará durante algún tiempo más. Terminará cuando los mismos argentinos vayan revirtiendo el proceso —como lo están haciendo ahora— y aparezcan a los ojos del mundo tal cual son.

Los baskos residentes en esta querida geografía de las verdes pampas y los Andes Colosales, queremos como propia a esta tierra de libertad, a la que llegaron abundantes los frutos esparcidos por el Roble vigoroso, y a la que le hemos dado lo mejor de nosotros: nuestros hijos. ¡Cómo no estar enamorados de su rostro y de su alma! ¡Cómo no defenderla haciendo conocer su imagen verdadera!

Por todo ello, levantamos la voz y apelamos a nuestros compatriotas de EUZKARI y de Europa toda, para que contribuyan a difundir la real imagen argentina, la inmutable, la de 1810, la de 1816, la actual, convencidos de que aquí se vive con respeto total por la dignidad de los hombres. ¡Palabra de-basko!

AITAREN



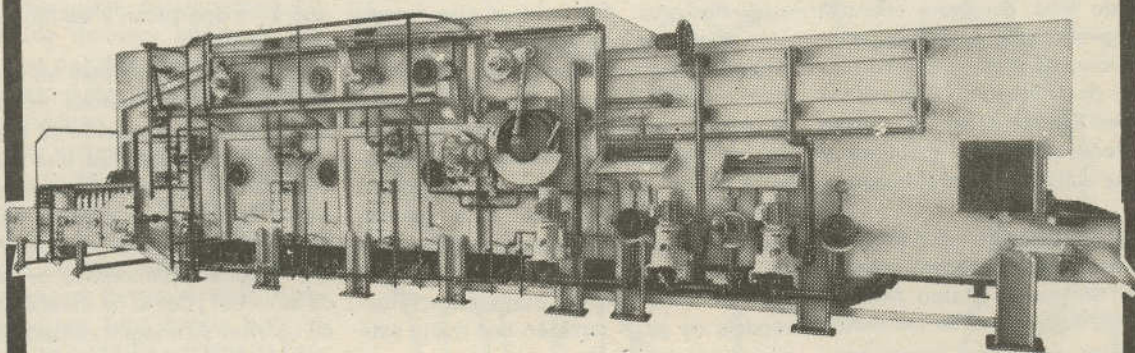
Vizcaínos.



Aívesos.

buratto

INSTALACIONES MODERNAS
DE EMBOTELLADO



LAVADORA DE BANOS MULTIPLES Rend. 30.000 b/h.

buratto S.A.I.C. y F.

Cnel. P. Calderón de la Barca 1364
Tel. 566 - 1001/1051/1101 - Bs. Aires

EQUIPOS ESPECIALES PARA
LLENAR - TAPAR - ETIQUETAR
VINOS - ACEITES - GASEOSAS

IGNIGO LOPE DE RECALDE

SAN IGNACIO DE LOYOLA

1491 - 1556 - A 422 AÑOS DE SU COMUNION CON DIOS

A mediados de 1537, lo vemos a Iñigo nuevamente en Roma, cerca de sus solidarios y simpatizantes. En las plazas y jardines públicos prodiga sus enseñanzas ante oyentes más curiosos que devotos. En aquellos días, confusos y disolutos, cuando el mismo Pontífice no era ejemplo digno de imitar y los obispos concubenarios en su mayoría, el exarcado herético atronaba con sus gritos —quizás con razón— la proximidad inmediata del armagedón expiatorio. Por el contrario, Iñigo y sus iñiguetas, prodigaban el divino mensaje de perdón, con la acendrada fe del iluminado, aquistando a diario considerable número de prosélitos y simpatizantes. Como era dable esperar en aquella supuesta feria de almas, al constatar los frailes de misa y olla sus filas cada vez más raleadas, trataron por todos los medios de acallar a Iñigo y los suyos, usando el consabido sanbenito de la herejía. Pero el Gobernador de Roma, Cardenal Caraffa, advirtiéndole de dónde soplaban los vientos, mandó noramala a los concusionarios, y más aún, Papa Farnesio —persuadido de su valía— les encomendó la enseñanza de la doctrina cristiana en todos los templos de la ciudad, al tiempo que les prometía la inmediata consideración de sus proyectos y finalidades como organismo militante de la Iglesia.

Alejandro Farnesio (Paulo III), hombre de escaso carácter pero honrado, cumplió su promesa, persuadido de que sólo ese basko y sus adictos, poseedores de tan raras virtudes, eran capaces de encarar con ventaja aquel mar embravecido de pasiones y odios destructivos. Así, el 27 de setiembre de 1540, por la Bula "Regimini Militantis Ecclesiam", quedó canónicamente oficializada la Compañía, no la Orden. El porqué del cambio parcial del rubro, es desconocido, pero generalmente se admite que siendo en aquel interín las órdenes religiosas objeto del ludibrio de las masas y reconocidas como causales directas de las múltiples herejías vigentes, ante tales condiciones se explica la repugnancia del pontífice reinante por todo cuanto cobijase tan desacreditado título.



El ilustre basko, fundador de la Compañía de Jesús, San Ignacio de Loyola.

Por un lapso de tres meses, veintinueve miembros profesantes y otros tres individuos anónimos para la mayoría, efectuaron reuniones periódicas en un viejo caserón de la vía Flaminia, acordando que la novel Institución se denominara Compañía de Jesús. Sus miembros observarían los tres votos: Pobreza, Castidad y Obediencia, este último "perinde et cadaver", debido a su inmediato superior y con exclusivo privilegio al General, su primer Jefe, elegible y vitalicio.

Su administración, en los órdenes nacional e internacional, seccionada en Prioratos, Comendaturías y Bailíos, es copia exacta de la vigente en la Orden del Temple y las secuencias internas y externas se resumían en el mismo articulado. Más tarde, con posterioridad a la infortunada gestión del Papa Clemente XIV, muchos rubros fueron cambiados, pero las reglas, aún hoy, son fundamentalmente las mismas. Al igual que en el Temple, se exigía a los ingresantes, certificados de nobleza o de capacidad y solvencia económica. Más tarde, posterior al generalato de Laynez, la primera exigencia fue eliminada. Los adeptos del tercer círculo, los terciarios, como se les denomina en el ámbito frailerio, eran los Cate-

(Culminación)

quistas, Doctrineros y Seglares, que manifiesta o privadamente, contribuían de mil maneras al bien de la Compañía.

Entre 1540 y 1553, Iñigo mantiene su cargo supremo en la Compañía, "una pesada carga para mis débiles e indignos hombros", decía él. Entretanto, el número de prosélitos ascendía ya al millar, entre activos y simpatizantes. La redacción final de las Meditaciones está en su punto: sólo resta un escaso número de artículos que deberán considerarse de antemano, esenciales para reglar la vida de la Compañía.

EL FINAL

A partir de la última fecha, previendo Iñigo cercano su fin, reclama la ayuda de dos asistentes para dar feliz término a su ingente tarea, que se prolonga hasta 1556. A mediados de junio de ese año, debe abandonar por incapacidad toda tarea mecánica, contrayéndose a las propias del espíritu. Alterna sus largos espacios de soledad o diálogo con la Divina Mente y platica con sus más viejos y amados colaboradores. A cada uno de ellos deja para su gozo, algunos de los valiosos tesoros espirituales por él captados, que algún día serán antorchas en su camino en pos del Maestro Jesús, aquél que ha cedido su Santo Nombre para cobijar una pléyade de hombres que por EL y para EL, habrán de cambiar la faz del mundo.

El 31 de Julio de 1556 —hace 422 años— Iñigo Lope de Recalde abandona este valle pecador; asciende precedido por el amado Maestro en quien se inspirara en todo momento, para dar cima a una de las misiones más extraordinarias de todos los tiempos.

RESUMIENDO

Resumiendo lo anotado, puede deducirse que nuestro hombre, en el rauda lapso de su laboriosa vida, obró impulsado por dos factores ambidextros, a simple vista antagonicos. En el espíritu de Iñigo, como guerrero convalesciente de sus heridas, resalta innata la disciplina cuarteraria y el poder suasivo del arma como principio de orden y sistema; pero sus

inclinaciones místicas, llegadas al paroxismo por influjo de la iluminación Cómica, insuflan en su ardiente alma raudales de amor, de perdón y de caridad hacia una humanidad anárquica y doliente.

Fue sin duda el libro "De Militas Dei", y otros semejantes, los directos propulsores e inspiradores que, casando ambos extremos inconciliables, lo llevaron a la creación de un cuerpo militante religioso, por cuya virtud, en servicio de la Gran Causa, la humanidad toda debía ser conducida insensiblemente a la más alta gradación de una teocracia universal. Durante su larga y proficua convalescencia, Iñigo sometió a un análisis minucioso y comparativo las distintas postulaciones que avalaron a Hugo de Payens al establecer la Orden de los Caballeros del Templo de Salomón y de las distintas causas y concausas que originaron su desgraciado fin como instituto público, llegando a la lógica conclusión que la casi general inobservancia de los tres votos—Pobreza, Castidad y Obediencia—conculcados y olvidados por la mayoría de los Caballeros profesantes, había dado pie a sus numerosos enemigos para acusarlos de conspiradores y de otros muchos delitos inconfesables. A su criterio personal, semejante omisión había sido la causante primordial de su desgraciado sino.

Con excepcional clarividencia intuía que el solo olvido de las promesas de obediencia, era motivo suficiente para mellar el prestigio y hundir en el olvido a tan antigua y meritoria institución, que durante siglos honrara a la civilización cristiana; en consecuencia, se prometió remitirse a las pruebas, llegado el momento de cristalizar sus propósitos.

Pero Iñigo, en sus inicios, carecía de ese numen inspirativo cual fue el Abad de CLARAVAL para Hugo de Payens; por otra parte, entre los años 1100 y 1500 habían transcurrido cuatro siglos y los tiempos difieren en su transcurso, paralelos con los usos y costumbres de los hombres. Sin aceptar el siglo XI como modelo de convivencia, fuerza es reconocer que distaba considerablemente del disoluto XVI, desde cuyos albores la moral pública y privada había descendido a lo innominable, al punto que el papado y las jerarquías ostentaban sin rubor, las más repugnantes salpicaduras; ¿cómo, pues, crear una institución impoluta sobre aquel inmenso campo de cieno?

Los prolegómenos fueron indudablemente crueles y los obstáculos casi insalvables; pero la alma grande de nuestro baskón, hijo dilecto de esta gran raza invencible, no podía desmerecer tan brillante línea ancestral. Con gran audacia y

no menos pericia, luchó y batalló con la entereza y el entusiasmo de los elegidos y en los precisos instantes que el Pontífice consideraba la liquidación casi total de las Ordenes Religiosas, por su evidente escándalo, nuestro Iñigo logró el placet papal para su fundación.

Por lógica, la enemiga de los de casa debía ser inconciliable, porque la severa estrictez de los iñigotes—como les denominaba la inquina frailuna—chocaba desmesuradamente con la perversión de las órdenes mendicantes. La escasa veintena de jóvenes catequistas que a todo se allanaban, desempeñando los más acerbos y viles oficios, por pura caridad cristiana, repugnaba a los frailucos holgazanes, sólo útiles para percibir el diezmo y sus anatas. Los franciscanos, especialmente, no desdaban ocasión para desprestigiarlos dentro y fuera del Vaticano, pero hubieron de tascar el freno y reservar sus mequindades para mejor ocasión, porque Paulo III, parco y casi indiferente en materia religiosa, era mundanamente orgulloso, y como buen Farnesio, envanecido de su romana estirpe. Por consiguiente, entre una cohorte de frailes grasientos e ignorantes y las numéricamente escasas, pero rutilantes personalidades como Lope Recalde, Francisco Xabier y su homónimo de Borja, no cabía elección.

Y los hechos confirmaron por sí las virtudes del acierto: la Sociedad de Jesús, aún en su exigüedad numérica, abatió y puso en el ridículo a los seides del libre pienso y hasta el ambiguo Erasmo hubo de confesar su derrota.

Es otra incógnita la virtual antipatía de Sixto V contra la compañía, aunque quizás los móviles sean más aparentes que reales, si se descuenta que Papa Peretti era el reverso de la medalla de Paulo III. El antiguo guardador de cerdos, era un hombre sinuoso con ribetes de farsante. Al tiempo que ofrecía su cordial amistad a Isabel de Inglaterra, dialogaba con sus enemigos, burlándose de la filiación ilegítima de aquella. Sin embargo, está probado que si los jesuitas Campión, Sherwin y Briand fueron ejecutados públicamente bajo la ingenua acusación de conspirar a favor de la Estuardo, lo fueron por intrigas al margen de la Reina. Ella trató de liberarlos, pero sus órdenes fueron retardadas de ex-profeso. El Padre Parsons, provincial de la Compañía, recibió de Isabel toda clase de satisfacciones, y aún socorros y refugios para él y sus compañeros, cuando la iglesia, por ignorancia se los negara.

Domeñado por lo menos, si no vencido el maremagnum religioso, Iñigo afiló sus armas para iniciar la gran batalla que había de dar cima a sus ensueños, que en

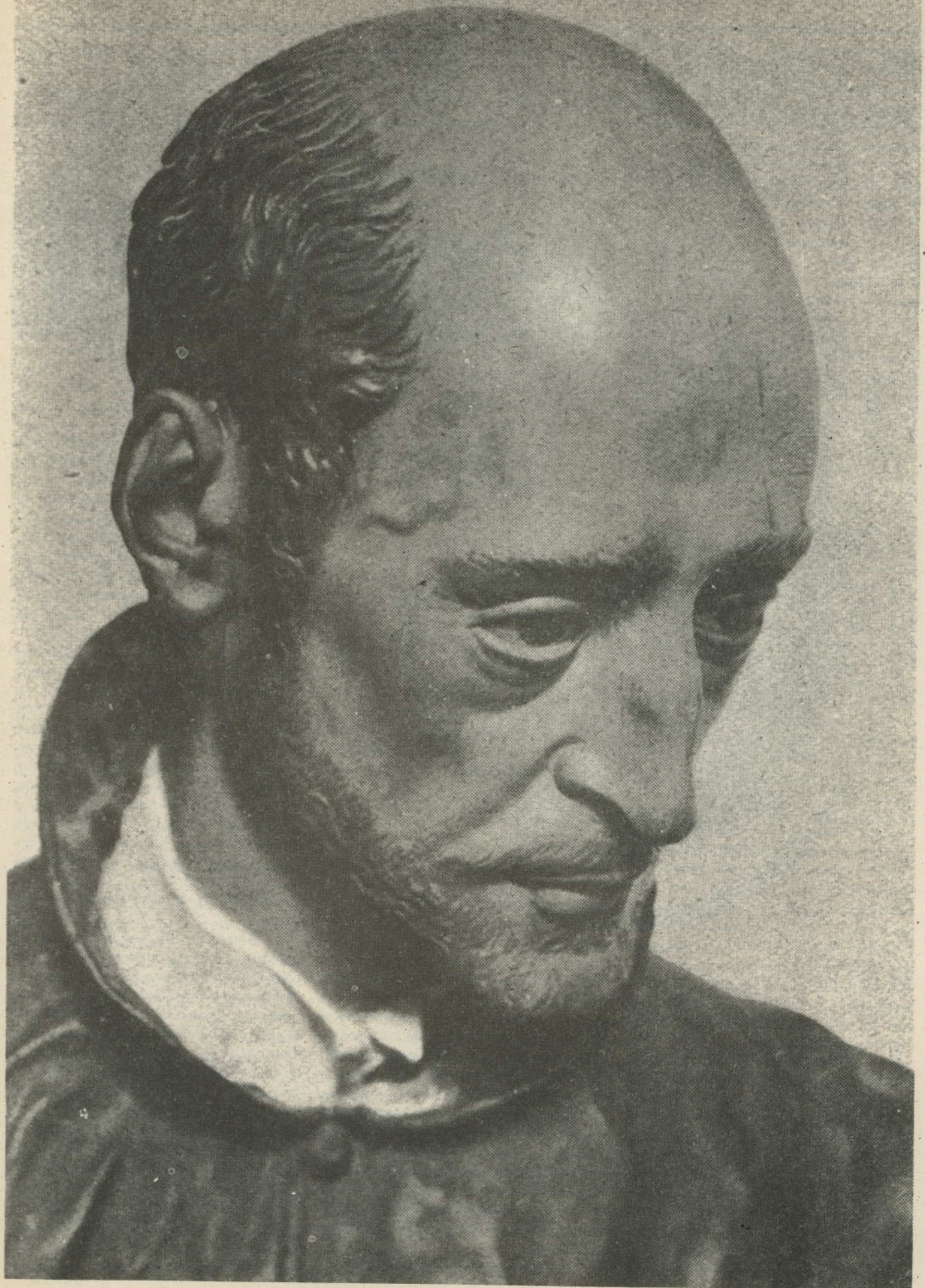
un tiempo lo fueron para César, Alejandro, Carlos V y más tarde, con idéntico resultado, de Napoleón I. Y cabe preguntarse: ¿cuáles eran sus armas, cuáles sus ejercicios? Estos últimos, un centenar de hombres, practicantes de todas las virtudes posibles en el ser humano y dispuestos a llegar al sacrificio personal en el cumplimiento de su deber. Sus armas: una sola, la Obediencia más rendida y absoluta a su General—perinde et cadáver—en contacto permanente con la Conciencia Cómica y, por lo tanto, imposible de equívoco.

Sin duda, jamás comprenderá la humanidad del presente, ni quizás la del futuro, como no logró entenderlo la del pasado, que en término tan simple y espacioso como lo es OBEDIENCIA, reside el meollo de su propia felicidad. ¿Pero también, dónde hallar a ese ser infalible, digno de tan rendida pleitesía, capaz de completar el proceso? Forzoso será aguardar a que el Rey de la Creación aligere algo más su áspera corteza de "homo stupidus" y así halle al hombre providencial que habrá de poner fin a sus penurias.

EL ENEMIGO

El arma de privilegio para este luminoso batallador, fue la Enseñanza; la Enseñanza puramente laica y oficiosa, sin afectar los cánones del más estricto imparcialismo; pero entre líneas, con todo el vigor y justeza, sujeta a los dictados nunca perimidos de la Compañía. Primero paz y después gloria; pero ya cercanos al pináculo, surgió el escollo satánico: la Masonería, una institución de pretensa ancianidad—Adán el primer masón—pero realmente organizada en 1717, aparentemente como cuerpo político-social, con medios y designios inconfesables, amparados por el secreto iniciático.

En el siglo XVIII, la Compañía de Jesús contaba ya en sus filas alrededor de diez mil miembros, entre activistas y simpatizantes, la mayoría de ellos dirigentes, descollando dentro de su propio ambiente o actividad. Su poder era grande, pero diseminados en las cinco partes del mundo, ofrecían un frente numéricamente exigüo para afrontar los envites locales de Portugal, España y Francia. Las primeras andanadas parten de Oporto, y el francotirador es el marqués de Pombal, Gran Oriente para toda la región lusitana; le sigue Madrid, el ejecutor es Pedro Abarca y Bolea (conde de Aranda), Grado 33, Ministro y Consejero de Carlos III, padre del necio y tonto Carlos IV, el de funesta memoria, el que para dar visos de arreglo a sus pendencias conyugales y discrepancias entre Escoiquiz y el Príncipe



Loiola'ko Ifaki Deuna

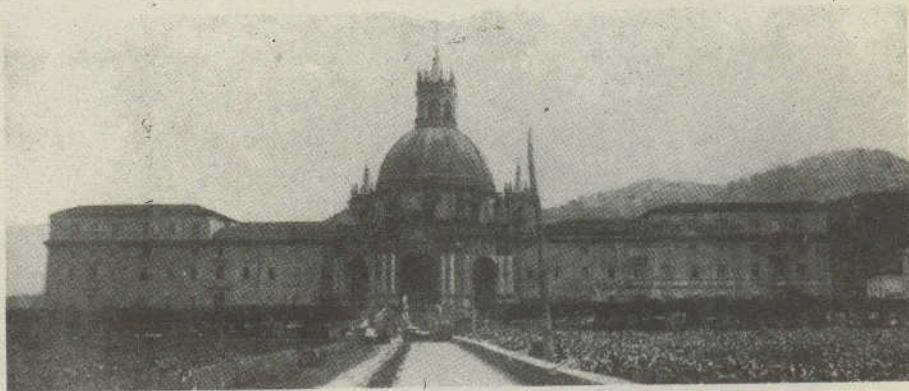
pe de la Paz, no vio medio más decoroso que solicitar a Napoleón I que invadiese a España; y por último, "la Francia de Luis XV, gobernada desde el boudoir de sus hetairas, representadas por la impudicia de los ministros Choiseul y D'Aiguillon, ambos masones en Grado 33.

Los integrantes de ese siniestro triángulo, reunidos en fraternal y opípara tenida blanca en el flamante Palacio del Real Sitio de Aranjuez, acordaron una alianza mutua y secreta para "barrer de la superficie del globo", las huestes de nuestro ilustre baskón, "de cualquier modo y por cualquier medio", desestimando la gravitación social de una institución ciclópea "que al medio siglo de ser constituida, había educado e instruido, por medio de escuelas e institutos, a la juventud de toda Europa. Aduñados más tarde de la conciencia de sus reyes y magistrados, imponían sus voluntades en todas las Cortes en mérito a su privanza; predicaban y alentaban a los pueblos en desgracia e intervenían en sus altercados, guerras y tratados, y sus Misiones en América, Asia y Australia eran prendas de progreso y admirable organización". (documentado).

El grito de guerra de la Masonería contra los ñigotes, halló el eco esperado y hay probanzas de que buena parte de las órdenes religiosas instigaron y aplaudieron su persecución ante el Papa Ganganelli —ex-franciscano— (Clemente XIV). No ignoraban los complotados el carácter pacato de éste, lindante con la superstición. La estudiada intrusión de la seudopitonisa Bernardina Renzi, anticipando con un mensaje espiritual bajo las siglas I.S.S.V. (?) la muerte impenitente y violenta del Pontífice para una fecha próxima, constituye un documento elocuente de su frágil personalidad.

A las conminadoras amenazas del Embajador español, que le apremiaba, solía responder: "no puedo acusar ni destruir un Instituto que ha merecido los más calurosos elogios de 28 de mis predecesores", y posteriormente agregaba: "La Compañía merece su fin por su carácter turbulento y la audacia de sus manejos, pero no hallo precedentes serios que me autoricen su disolución".

Por fin, harto Pombal de súplicas y aplazamientos, amenaza al Pontífice con un nuevo asalto y saqueo, semejante al del Condestable de Borbón, y entonces, según testimonio del editor Caraccioli, su contemporáneo, el Papa, abriendo su túnica y mostrando su cuerpo cubierto del todo de repugnantes pústulas, contestó al Embajador: "Mueran todos como muero yo" y fue firmado el Breve de expulsión (no la Bula), declarando extinta a la Compañía de Jesús, en los terminos que,



Monasterio de Loyola

en parte, se transcriben: "Nos, disolvemos y suprimimos esa sociedad, le quitamos todos sus oficios, ministerios, administraciones, casas, escuelas, colegios, hospicios, haciendas y otros bienes que le pertenezcan de cualquier manera que sea y en cualquier provincia, reino o dominio que existan; abolimos sus Estatutos, usos, trajes, decretos, constituciones firmadas con juramento o de cualquier otra manera, por la santa sede apostólica, lo mismo que todos sus privilegios o indultos, tanto generales como particulares... Queremos que se lleve a cabo inmediatamente la supresión y abolición de la Compañía y de todos sus oficios en la forma y modo arriba expuestos, bajo pena de excomuniación mayor, ipso facto incurrenda".

LA IRONÍA

El General, que lo era entonces Lorenzo de Ricci, y todos los suyos residentes en Roma, fueron detenidos y encarcelados en el Castillo de Santo Angel, y, naturalmente, todos sus cuantiosos bienes, propiedad de los profesantes, cedidos a la Orden según las reglas, se diluyeron en manos de los ejecutores de la sentencia. Perseguidos, humillados, burlados y carentes de bienes para satisfacer sus necesidades más elementales, los infelices ñigotes buscaron una senda o un lugar para reposar y llojar sus penas, y le hallaron, sí en... Rusia, la herética Rusia, en la persona del príncipe Potemkin y de Catalina la Grande, los acérrimos enemigos del Papado. La historia de la ironía no transcribe burla más sangrienta que ésta. Las llamadas "milicias papales", acosadas por el Papa, hallan seguro refugio y asistencia en el seno de los peores enemigos del Papado.

El 14 de agosto de 1814, Pío VIII, el

Papa Chiaramontí, por Bula "Solicitud Ominium Ecclessiam", restableció la Compañía, con todos sus honores y derechos, pero una vez más se hace digno de anotar el concepto dual de los hechos: a fines del mismo año, Alejandro I, Emperador de todas las Rusias, los expulsa de todos sus dominios, luego del consabido despojo de sus bienes y pertenencias. El ejecutor es Fedor Rostopchin, quien en franca complicidad con el Primer Ministro Phalen y una cuadrilla de sicarios, asesinan vilmente al Emperador Pablo I, estrangulándole en su propio lecho, en tanto su propio hijo, instigador y beneficiario de tan nefanda acción, aguarda en las habitaciones vecinas la hora de empuñar el cetro imperial. Ante crimen tan indigno, la repulsa de la Compañía detona valiente y serena frente al mismo Alejandro, pues la franqueza y la claridad son virtudes primarias heredadas y prescriptas por el propio fundador y no hallando el parricida otro medio para silenciar la voz acusadora, recurre a la expulsión, lisa y llana.

La Compañía de Jesús tiene una ingente misión que ejecutar y no debe haber la mínima duda que va a cumplirla sin hesitar, porque entienden sus seguidores que no hay obstáculo infranqueable cuando se batalla bajo el divino patrocinio del Maestro Jesús. Los duros años de lucha y persecuciones en el pasado y los que puedan sobrevenir en el futuro, no lograrán mellar su combatividad.

Visto a la distancia, parecería que la Teocracia Universal planificada es un ente inconexo y desdibujado, totalmente al margen de las realizaciones novecentistas, pero, sin alardear de profetas, nos arriesgamos a certificar que su feliz realización está más próxima de lo que realmente se supone.

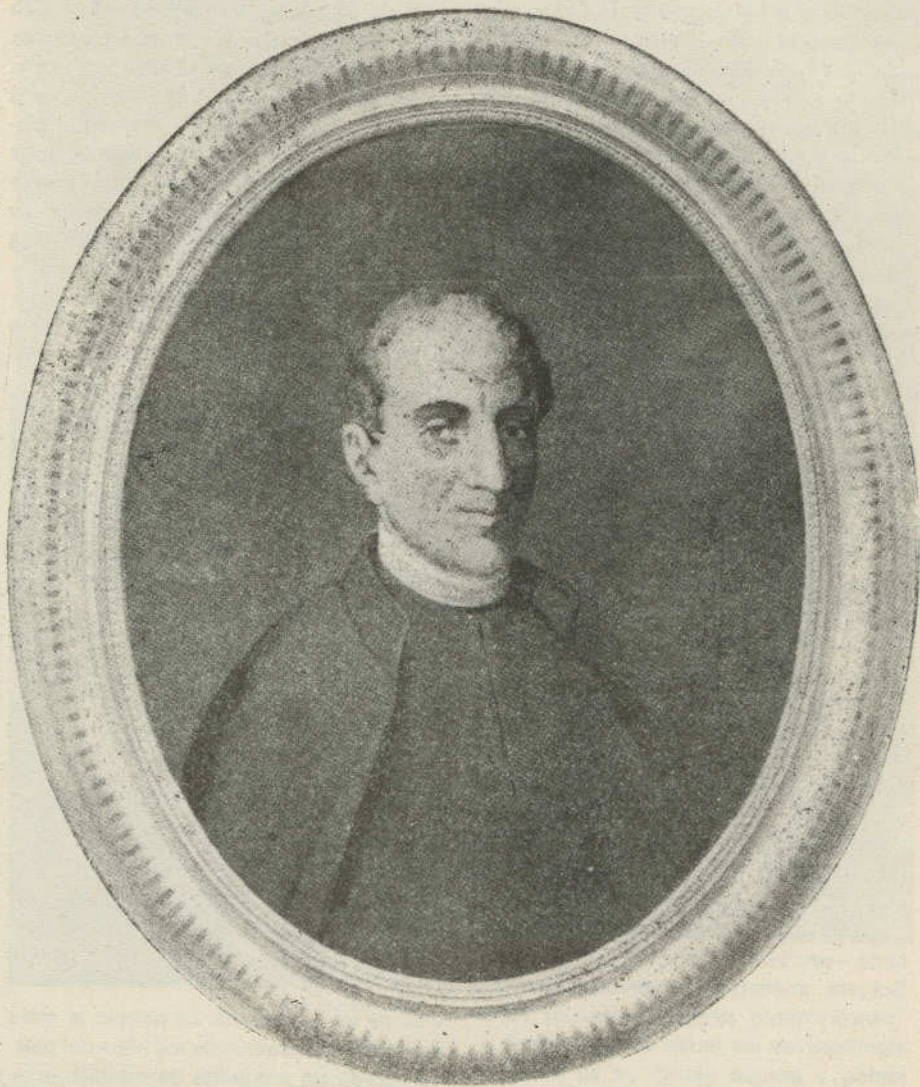
EL IDIOMA BASKO

POR LOS CAMINOS DE LA HISTORIA

Más acá, pero pensando siempre en esos tiempos remotos, el Ingeniero Florencio de Basaldúa, un filólogo e historiador basko-argentino de primer nivel mundial, dijo que "el idioma es el alma de las naciones. Un pueblo que pierde su idioma es un pueblo muerto, porque el lenguaje peculiar de cada nación, de cada raza, de cada pueblo, es el vínculo que une a sus hijos en la santa comunión de las ideas". Y también, "que no han muerto todos los representantes de las civilizaciones prehistóricas; que existe todavía una raza humana, de vieja estirpe, de robusto físico, de moral purísima, de intelecto poderoso, que habla el idioma que presidió el nacimiento y el desarrollo de aquellas viejas civilizaciones y que conserva el verbo que sus hijos hablan, el talismán precioso que las hará revivir para las ciencias: surge así el pueblo ESKALDUN".

A esto, puede agregarse que Monseñor Esandi, Obispo de Viedma, sentía en 1946 la necesidad de manifestar llanamente —de acuerdo con sus estudios— que muchas inscripciones primitivas de Italia, llamadas ordinariamente etruscas, tienen sentido completo en *eskera*, como si hubieran sido escritas en baskuenze por baskos, entendiéndose así que el primero de los idiomas hablado y escrito en los principios de Italia ha sido el *eskera*. "En los epígrafes etruscos —decía Monseñor Esandi— existen palabras, frases y práctica de reglas gramaticales muy semejantes, hasta idénticas, a las palabras, frases y práctica de reglas gramaticales propias del baskuenze.

Oponiéndose —en parte— a esta teoría, el filólogo argentino Alfredo Otárola considera que la coincidencia del lenguaje o idioma, no hace a los baskos etruscos, sino que el *eskera* era el idioma universal entonces, o un resabio ancestral del mismo y que —por consiguiente— todos lo hablaban. "No olvidemos —continúa Otárola— que siempre los vascos han conservado su condición de hidalgos por disposición de sus Fueros, equivale a decir, la de una nobleza originaria, y esto viene de muy antiguo, de siempre podríamos agregar. Este es el pueblo vasco y estos son los vascos, que siempre miraron con profunda indiferencia a los títulos nobiliarios, pues nunca aceptaron que



Pablo Pedro de Astarloa

existiera nada, creado por los hombres, que pudiera diferenciarlos por categorías sociales".

LOS TESTIMONIOS

El célebre Pablo Pedro de Astarloa, en sus Discursos Filosóficos, hace un prolijo estudio comparativo de las principales lenguas tenidas en su tiempo (siglo XVIII) por las más sabias y cultas, y luego del análisis, establece —sin ninguna vacilación— cinco conclusiones, a cual más interesante:

- 1.- Que los hombres hicieron uso del habla desde el mismo instante de la creación.
- 2.- Que tal lenguaje fue articulado.

- 3.- Que ese habla fue adquirido mediante la industria del hombre.

- 4.- Que el lenguaje primitivo fue uno y no varios.

- 5.- Que tal idioma fue el baskuenze.

Estas atrevidas conclusiones, justificadas con argumentación contundente por el filólogo de Durango, llamaron poderosamente la atención de los sabios del siglo pasado y ocasionaron ruidosos alardos en la república de las letras *eskeras*. El vulgo de los letrados desdeñó a Astarloa, menospreció su obra —en todos los tonos posibles— y lo colmó de improperios y calificativos malsonantes. Los verdaderamente sabios lo combatieron

vivamente, no sólo en el extranjero, sino también en Eskalerría.

El autor de los Discursos Filosóficos y de la Apología de la Lengua Bascongada, es —a juicio de ciertos críticos— un talento mediano e inculto, para otros es un escritor vulgar, y para Sabino de Arana y Goiri y sus discípulos, el lingüista más sutil y preclaro que han conocido los siglos y el eskaldún más completo que han visto los hijos de nuestra raza. En los mismos conceptos favorables abunda el eximio Julio Cejador y Frauca, al decir: "Astarloa, varón no de su siglo, del cual muchos tomaron lo que han presentado como propio, dejando mucho más por no alcanzar lo que valía, varón a quien faltó sólo haber nacido en la época de la lingüística comparada y de la fina crítica, para que pudiera llevar a cabo lo que barruntó como verdadero genio. Sus DISCURSOS SOBRE LA LENGUA PRIMITIVA bastarán para inmortalizar su memoria, inscribiendo su nombre al lado del de Platón, entre los que supusieron algo acerca de la lengua primitiva".

Con mucha razón dice el sabio Cejador que, fuera de Durango, apenas si es conocido Astarloa. Y si su nombre no se recuerda, más ignoradas y menos leídas son sus portentosas producciones eskéricas; contados son los baskos que lo aprecian en su justo valor. Una de las lumbres del renacimiento eskaldún, el denodado Padre Arriandiga, escribió en su HISTORIA DE BIZKAYA, "que las obras del ingenioso Astarloa deben ser objeto del más acendrado amor y del más atento estudio por parte de los eskaldunes que quieran conocer como es debido la incomparable lengua del atávico EUZKO".

¿Porqué fue tan despiadadamente atacado —por otros— este escritor? El Padre Soloeta, analizando el tema, señala que "sencillamente porque pretendió hacer significativas las letras del silabario euzkérico, y porque dentro de su teoría, el baskuenze resultaba la lengua primitiva. Y sin embargo, en la siguiente Centuria, Cejador y Frauca estampa las mismas conclusiones en sus inmortales obras: es decir, según nos advierte él mismo, sus teorías y apreciaciones se fundan en las de Astarloa". Y se define Soloeta, "ahora ya podemos decirlo sin rodeos y nombrarla con propiedad: la lengua primitiva, de la cual dimanarían cuantos idiomas conocemos, se llama ESKERA. Hubo otro idioma anterior sin conexión con dichos idiomas? No lo se, ni me incumbe a mí el decirlo; sólo repito que el eskera fue la primera que originó las demás lenguas conocidas, como tronco del cual salen las ramas por cuyos vasos corre la misma savia, cuya estructura anatómica es idéntica

sustancialmente, cuyos elementos básicos, cuya disposición celular y vascular son de una misma especie. Y esa venerada lengua, el único distintivo de nuestra preclara raza, depositaria de nuestras gloriosas tradiciones y fundamento del espíritu eskaldún, yace tristemente en el abismo del más desleal olvido". Para continuar con esta última idea —estrechamente ligada a la continuidad de una lengua milenaria— Federico de Belaustegigoitia afirmaba a principios de este siglo: "Es una verdad inconcusa que si el Euskera perece es porque no nos damos por ofendidos por las leyes persecutorias; nosotros mismos las aplicamos y creamos algo parecido y de más efecto que ellas; que si el Euskera huye de las casas como huyó, de las calles, de las conversaciones como de los libros y periódicos, de las escuelas y colegios particulares como de las Iglesias, lugares todos a donde no llega la influencia malé-



Guillermo von Humboldt, el célebre investigador de temas baskos

Julio Cejador y Frauca, notable cultor del idioma eskera



vola de los Gobiernos, es porque la mala voluntad y educación de los hijos del país, ha creado un ambiente de menosprecio, de indiferencia, de deshonra, de inutilidad y fomentado la necesidad material y mil matices de necesidad moral, desde la imposición hasta la moda y el ejemplo, para obligar a adoptar el ERDERA. Si el euskera perece, la raza muere también, se acabó la esperanza de sus reivindicaciones, el país es víctima de la irrupción social y del bandillaje político, camina al retroceso de la irreligión, de la incultura y del empobrecimiento".

MÁS TESTIMONIOS

El gesto y la voz brotan tan naturalmente como naturalmente ven los ojos y oyen los oídos. Cada emoción y cada impresión producida en el alma por los objetos tiene su gesto y su voz natural y

propia. En éste es donde hay que hacer hincapié, y de este principio capital hay que partir al tratar de investigar el origen de los idiomas.

A esta teoría fundamental, el discípulo y continuador legítimo de Guillermo Von Humboldt, Julio Cejador y Frauca, supo exponerla y demostrarla en una serie enciclopédica de volúmenes, definiendo con tino maravilloso el valor natural de cada sonido en su relación con las ideas que expresan, y poniéndose de manifiesto en todos ellos, no solamente su asombrosa erudición, sino también su especial sagacidad lingüística, así como la originalidad de toda su ideología y metodología. Pasma realmente, ver con qué serena seguridad se mueve en medio de la, al parecer, inextricable maleza de su ingente documentación filológica y lexicológica, pasando revista a los innúmeros batallones de idiomas de las cinco partes del globo, tomando bajo la lupa de su intelecto textos de todas las épocas y todas las literaturas, proyectando los haces luminosos de su sutil exégesis dentro de los recovecos más recónditos y acumulando pruebas y más pruebas a favor de su propia filosofía, diametralmente opuesta a la tesis generalmente admitida de que las lenguas conocidas son absolutamente irreductibles y de que no existen huellas de una lengua primitiva común.

Existe íntegra esa lengua —según Brouta, prologuista de Cejador— majestuosa e inmensa, eufónica y armoniosa, de unidad admirable, de transparencia maravillosa, de lógica avasallante, de tal potencia y vitalidad que al través de épocas milenarias no se ha corrompido ni hecho jirones, sino que se conserva incólume, comparable a las graníticas pirámides de Egipto, en toda la prístina pureza de su estructura inquebrantable. Y esta lengua es el euskera, el baskuenze que se habla hoy exactamente cual se hablara muchos siglos antes de la fundación de Roma y Atenas...

Para Cejador y Frauca, "lo primero que debiera atraer la atención de todo historiador español es ese idioma. Un monumento prehistórico, de infinita mayor importancia que cacharros y piedras, ruinas y pinturas. Porque un idioma es un tesoro de palabras y cada palabra encierra una o muchas noticias de las costumbres, creencias e instituciones de un pueblo, que en ellas quedaron como acuñadas para siempre"

Un pueblo y su lengua, han dado tema a los más ilustres estudiosos de la filología y de la lingüística de todos los tiempos. Pero esto es sólo el comienzo...



Un eminente estudioso argentino, de estirpe baska, autor de numerosas obras acerca del estrusco y del eskera: Monseñor Nicolás Esandi



Baños de Arcehabaleta.



Misa de los Baskos

Todos los segundos domingos de cada mes, a las 11 hs, en la Iglesia San Juan Bautista (Alsina y Piedras), celebra la Misa de los Baskos el R.P. Iñaki de Azpiazu, en memoria de los miembros de la colectividad fallecidos en el mes anterior.

313

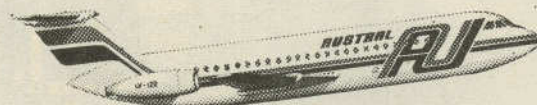


Jesús de Zabala, eminente patricio basko

Para la Dirección de LA BASKONIA es un deber de conciencia y además un alto honor, agradecer profundamente el decidido y sincero apoyo moral y material que desde un primer momento nos brindara generosamente nuestro respetado amigo Jesús de Zabala. Con el desinterés que le es habitual y en un gesto que lo distingue, donó al archivo de la revista, la colección completa del periódico NACIÓN VASCA —fundado por él— del N° 1 al 106, que se editara en Buenos Aires desde 1924 hasta 1940. Por otra parte, se hace materialmente difícil historiar la trayectoria y actuación de tan grande luchador por la causa baska, y es por eso que creemos sinceramente que su consejo y colaboración literaria deben estar presentes en LA BASKONIA. De allí que en el próximo número de setiembre, los lectores podrán apreciar la exquisitez de su pluma.

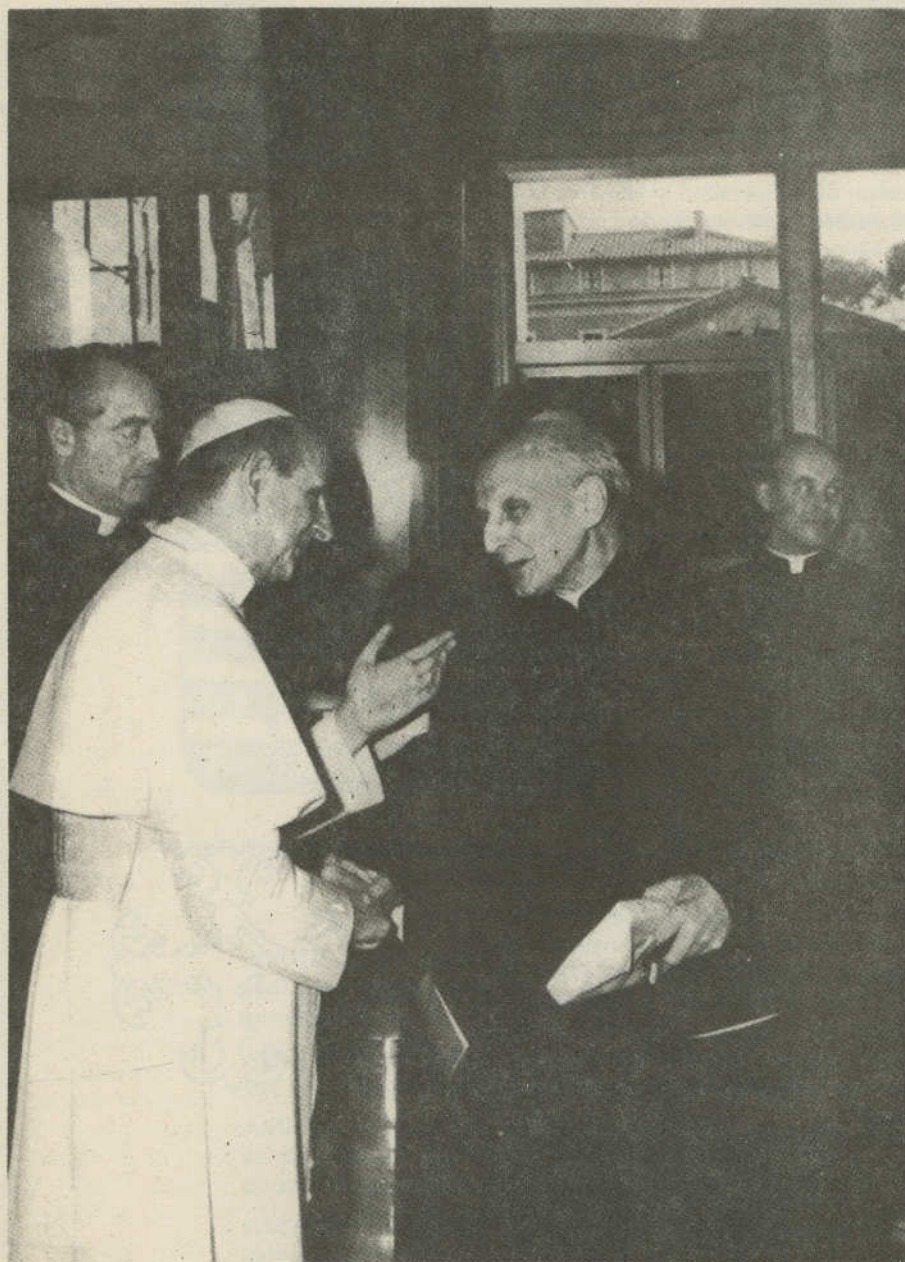
Ahora usted tiene una razón más para elegir Austral:

CONFORT PLUS



AUSTRAL
A la altura de su prestigio.

LA MUERTE DE PABLO VI



LA BASKONIA no quiere dejar de hacer público su hondo pesar por la muerte del Santo Padre, ya que por nuestra profunda orientación cristiana, por el contenido de exaltación de los valores morales y espirituales, y por el camino de verdad emprendido desde el primer número de esta SEGUNDA ÉPOCA, existe indudablemente una igualdad de significados con los que —en la misma materia— enunciara el Pontífice fallecido, desde su ascensión como tal, el 21 de junio de 1963.

A través de los 15 años de su Gobierno, el 262º sucesor de Pedro en el Trono de la Iglesia Católica, manifestó siempre que se refirió a los medios de comunicación, que éstos debían servir únicamente al fin supremo: la VERDAD. Que todo aquello que se escribiera o dijera por su intermedio, apartándose de las reglas morales que sirven al ser humano para comunicarse, entenderse, acercarse y —por ende— amarse, solamente contribuía a sembrar el odio, la maldad y la incomprensión entre los hombres.

Por ello, porque creemos que en la VERDAD andamos, que en la JUSTICIA nos orientamos y que JAUNGOIKOA (DIOS) nos guía, no podíamos silenciar nuestro dolor ante la desaparición de un hermano, de un hermano mayor, que amó la justicia, la verdad y la paz. Goyan Bego.

Pablo VI y el Padre Arrupe, basko, Superior General de los Jesuitas

RAMIRO LARRAÑAGA

UN GUIPUZCOANO DESCONOCIDO

RAMON DE GOROSTA

(1834-1889)

Biografía de un armero de la Cuenca del Deva y apuntes sobre la armería vasca

COLECCIÓN



HOMBRES DEL PAÍS

SOCIEDAD GUIPUZCOANA DE EDICIONES Y PUBLICACIONES, S. A.
De la Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País y Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián

"Un Guipúzcoano desconocido RAMÓN DE GOROSTA (1834-1889) - Biografía de un Armero de la Cuenca del Deva y apuntes sobre la Armería Vasca" - por Ramiro Larrañaga. Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones S.A. - De la Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País y Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián. Colección HOMBRES DEL PAÍS San Sebastián - 1973.

Se presenta —antes que nada— este libro, como continuación de una colección ya iniciada con personajes baskos de renombre universal, Urdaneta, Elcano, Legazpi y Zuloaga, y algunos que sólo alcanzaron fama dentro de las fronteras de Euzkadi.

El autor consigue extraer del olvido y del silencio a RAMÓN DE GOROSTA (né GOROSTIAGA), por la simple y poderosa razón de sacar a luz la vida de un humilde compatriota, lleno de bondad, honradez y solidaridad al servicio de muy altas causas espirituales y humanas, lo que nos hace comprender cuántas vidas de antecesores —y aún contemporáneos— nuestros, permanecen ocultas en su sencillez y simplicidad, tras el anonimato de la abnegación y el pequeño heroísmo de cada día.

Con ese mismo espíritu sencillo y modesto, pero basado en hechos rigurosamente históricos, buscados por doquier con verdadero fervor, y que nos refieren interesantes datos extraídos de los Archivos de Simancas, el Provincial de Navarra, el Servicio Histórico-Militar de Madrid, de Alcalá de Henares, el Parroquial y

Municipal de Placencia, entre otros, Ramiro Larrañaga nos presenta la vida de este humilde hombre de pueblo, armero soraluzetarra y juego religioso, profundo admirador de la Compañía de Jesús —a la que luego ingresó— y de su compatriota-fundador Iñigo Lope de Recalde, entendiendo que el humanismo y la generosidad que adornaron su vida, son cosas tan importantes, si cabe, como la gloria de las grandes proezas históricas.

Y no será por falta de figuras, porque en la presentación misma, se mencionan a varios oriundos de la Cuenca del Deva, que ocuparon cargos de gran responsabilidad en la Historia: Esteban de Ibarra, eibarrés, Secretario de Juana la Loca; Andrés Ibáñez de Iruere, Médico de Carlos V; José Manuel de Areizaga, de Placencia, asesor del Emperador; el vergarés Martín de Arrese, Virrey de Sicilia con Felipe II; Domingo de Orbea, de Eibar, Tesorero General del Reino de Aragón, entre otros.

"El placentino Gorosta, no pertenece a este linaje de notables. Su personalidad se corresponde con otras categorías de profundo sentido moral y humano" dicen los editores. Y añaden, "Por eso, tal vez sorprenda a más de uno que, en estos tiempos de hondos análisis de conceptos y de agudos estudios críticos —tan importantes, por otra parte— alguien pueda detenerse a descubrir la existencia de personas sencillas, que, aparentemente, no tienen gran cosa que decir ni ofrecer. Aunque ya es algo, incluso en el terreno científico, topar con vidas y acciones que duermen el olvido más absoluto. Pero su intención la comprenderán bien, sobre todo quienes piensen que por encima de muchas cosas, hay un concepto de permanente valor que a veces supera, casi, a la propia Historia: el HOMBRE, protagonista, artífice y destinatario de esa misma Historia. De la grande y de la pequeña".

No hay en la vida de Gorosta grandes hechos, aunque su existencia esté implicada en importantes acontecimientos históricos. Pero hay sí, Amor, Fe, Trabajo y Humanidad. Que no es poco. Las propias de un auténtico hombre del país basko.

Finaliza la obra con cuatro apéndices: en uno, va reproducida la carta-circular que a la muerte de Gorosta escribió el P. Muruzábal, Provincial de la Compañía de Jesús, exhaltando su vida ejemplar; en el

segundo se detallan interesantes noticias sobre Placencia, de las Armas y la zona armera baska, con una relación de los Maestros-Examinadores —particularmente placentinos y eibarreses— cuyos nombres figuran en algunos textos de Historia de Armería y en sellos de Armas que se exponen en Museos Nacionales y extranjeros. En el tercer apéndice, se transcribe el artículo que, en el Boletín de los Amigos del País, publicó don Joaquín de Yrizar, en 1957, en torno a UN DESCONOCIDO GRABADO DE LA REAL FÁBRICA DE ARMAS DE PLACENCIA, interesantísimo documento del siglo XVIII, con comentarios del mismo Larrañaga. Y en el cuarto, importantes documentos relacionados con el Convenio de Vergara y las Guerras Carlistas.

La presente edición incluye también unos versos del bertsolari osintxuarra Gorrochategui, en eskera, dedicados al personaje, y la reproducción de distintos tipos de armas que se fabricaban en la época de Gorosta, junto con otros documentos y grabados.

Además, coincide la aparición de este valioso libro de Ramiro Larrañaga, con el Cuarto Centenario del establecimiento de las "Reales Fábricas de Armas Blancas y de Fuego portátiles de guerra de la Villa de Placencia", en 1573, "la mayor industria de Europa", como es calificada en algún documento de Simancas.



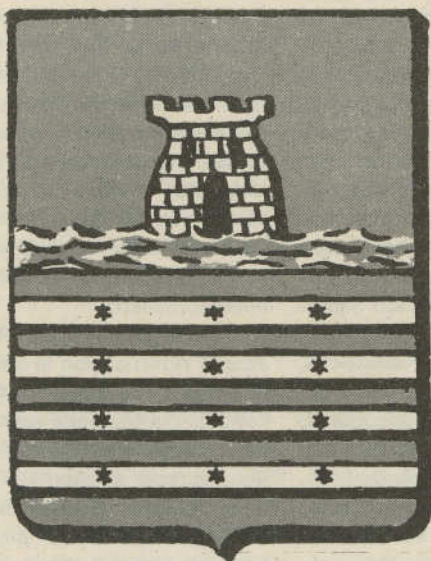
heráldica y etimologías



AGUIRRE: Descampado



AGUIRREZABALA: Descampado ancho



AJURIA: El pueblo peñascoso



ALBERRO: Molino bajo los alisos

HERALDICA

AGUIRRE: en campo rojo un roble verde, con fruto de oro y una loba de su color natural, con lengua sangrienta, andante al pie del árbol, mirando hacia la derecha del escudo.

AGUIRREZABALA: en campo de plata una loba negra rampante con dos lobeznos que le maman, al pie de un roble frondoso, de su natural color.

AJURIA: en Mekoleta de Ochandiano - Lleva escudo en faja; en la parte superior, en rojo, torre de plata sobre ondas de río azules y plata; y en la parte inferior, en campo azul, cuatro fajas de oro y en cada una tres estrellas azules.

ALBERRO: en Nabarra, con un árbol y atravesado al tronco del mismo un jabalí pasante.

FLORENCIO CONSTANTINO



El célebre tenor basko

Sin necesidad de quebrar cristales ni de otras espectacularidades, nuestro virtuoso Florencio sabía determinar la vibración exacta en cada inflexión vocal, de modo que una a una penetraban en la conciencia del oyente como agudos alfileres hasta conectarlos con sus más íntimas fibras del sentimiento. Tal era la habilidad del tenor Constantino y en ella residía precisamente el secreto de sus lauros artísticos.

Volviendo a la supuesta fama de atribiliario que le endosaron gratuitamente sus contrarios, sumaremos a lo dicho un nuevo inciso circunstancial que influyera también en detrimento de su personalidad. En los ensayos gustaba de imponer los tiempos y pausas que cabían según su entender, actitud que chocaba y desagradaba al cuerpo orquestal, pero ya en las tablas, el mutuo acuerdo se establecía y el proceso marchaba por sus debidos cauces. El Maestro Puccini, quien le apreciaba como su intérprete predilecto, reprochábale con frecuencia esa manía y aunque ello se estrellase en su clásica tosudez, no dejó de considerarle como un excelente y afectuoso camarada.

Su contemporáneo Caruso, llevaba sus exigencias de divo consentido a peores

extremos, pero más hábil que Florencio, supo halagar al periodismo cerril y reiterativo, atrayéndole a su órbita y recibiendo en cambio un placet de idoneidad de proyecciones inmerecidas. Con todo, Caruso celaba a Constantino.

Quienquiera haya tenido la fortuna de escuchar los trinos de nuestro compatriota, en una eventual comparación con los de Caruso, advertirá de inmediato que los tales celos estaban sobradamente justificados. Es innegable que Caruso era un buen tenor, pero Constantino, menos espectacular y más analítico, le aventajaba, porque había hecho una mística de su profesión. El primero cauto y avaro por su garganta, no entonaba nota sin antes ajustar el consabido... ¿cuánto?... Florencio, como ya se ha dicho, se prodigaba en todo y para todos y abusando de su instrumento lo destruyó.

Después de Gayarre, Constantino y Caruso, la época de esas grandes figuras representativas de una cultura que puede darse por perimida, no tiene ya razón de ser. Gran parte de la juventud contemporánea ignora hasta sus lineamientos más elementales, porque en su cartilla nuevaolera no hay lugar para una sola disciplina que conlleve a proceso espiritual alguno.

A cada breve espacio entre contratos, Florencio retornaba en busca del calor hogareño y con frecuencia escogía el modesto y confortable de Bragado, a la vera de sus familiares y amigos de la infancia, siempre expectantes y entusiastas por su coterráneo, ya célebre en las cinco partes del mundo. Agradecido Constantino por su espontaneidad, obsequió a la villa con un magnífico salón teatro y él mismo, desde sus bambalinas, la honró con numerosos y repetidos conciertos.

En agosto de 1911, el doctor Quiroga y sus amistades obsequian a Florencio con un almuerzo criollo, como acto de público agradecimiento por su gentil aporte en beneficio del Hospital Regional. A los postres, el obsequiado retribuye cantando fragmentos de Tosca y Rigoletto. La crítica insidiosa, en un rasgo de fatua megalomanía, ridiculiza la tenida con su ligereza habitual, calificando al tenor de adocenado y aberrante. La reacción no se hace esperar: autoridades y

pueblo, con el general Rufino Ortega como primer anfitrión, obsequian a Constantino con un gran banquete de desagravio, calificación puramente nominal, porque no debe olvidarse que la profesión de crítico es la ilusión inmediata de todo estudiante fracasado.

Entre los años 1912 y 1915, Florencio canta en los EE. UU del Norte, en el Opera Hall de San Francisco y el Metropolitan de Nueva York, con el éxito habitual, jornada tras jornada sin concederse el menor descanso. A principios de 1916, interpretando el Sigfrido en la Opera de Chicago, una ligera irritación en la garganta le obliga posponer nuevas presentaciones y el laringólogo se pronuncia por una simple inflamación ganglionar, aconsejando reposo y quietud y, ¿dónde mejor hallarla que en su tierra natal? Algorta le retiene hasta fines de 1917, porque a despecho de la levedad del pronóstico, la dolencia no cede. Impaciente y con los nervios en tensión, regresa a Nueva York, donde memorando sus glorias de años anteriores recobra la calma y se siente confortado. Su deseo es retornar a las tablas; está sediento de aplausos y aclamaciones de los que tan pródigo fue su público predilecto.

El 4 de julio, la fiesta máxima nacional, acepta retornar con la hermosa ópera de Mascagni "Cavallería", pieza breve, pero sentida y armoniosa como pocas. El público americano, bondadoso y espontáneo, aprecia el sacrificio tributándole la más calurosa bienvenida. Emocionado, Constantino, y por un prodigio de su voluntad indomable, torna a ser el de siempre, el de la voz sin igual. Jamás se oyó en el Metropolitan un Turiddu más tierno y melodioso. Cuando entona ante "mamma Lucchia" su "si io non tornassi", la emoción que quiebra el sollozo es descarnadamente real. Constantino llora auténticamente y sus lágrimas doloridas y candentes son el fiel reflejo de su desesperanza, porque la realidad triste y afrentosa acaba de rasgar el velo de la ilusión. Las viejas dolencias regresan más bravías que nunca y percibe al fin, que el ansiado retorno fue sólo un rayo fugaz, como la llama del candil que se apaga antes de perderse en la eterna oscuridad.

La colonia baska, numérica y cualitati-

vamente importante en los dominios del Norte y su fraternal compañera en sus penas y alegrías, le persuade para que se acoja a un largo descanso en el edénico valle de Santa Clara, zona salúfiera por excelencia, poblada por millares de naranjos, limoneros y eucaliptus, que ambalsaman la atmósfera, bajo la severa vigilancia de eminentes especialistas. Por un año prolonga su estancia Constantino en California. Un plazo harto largo para su impaciencia y celo profesional. Malgrado las exhortaciones e inútiles llamados a la prudencia, el tenor Florencio Constantino firma un contrato para actuar en la ciudad de Méjico y con él su sentencia de muerte.

El 25 de setiembre de 1919, el público mejicano, siempre entusiasta por nuestro eximio paisano, se apresta a aplaudirle en su salón máximo, el Colón. Tras su larga ausencia, el inesperado regreso del divo ha colmado la expectativa pública y todos se aprestan a escucharle en una solemne reposición de Tosca, bajo la batuta personal del maestro Puccini. Desde los primeros compases el desarrollo es irreprochable. Constantino interpretaba un Cavardossi perfecto y no había motivo de inquietud, pero al promediar el segundo acto las facciones del tenor se descomponen; un ronquido impertinente, una mueca y la mudez absoluta determinan la catástrofe. El maestro concertador, acogojado, suspende el acto, en tanto Florencio, agobiado y tembloroso se aproxima al telón de boca para disculparse; pero no es menester que lo haga porque la reacción del público unánime es instantánea. Los aplausos se suceden y los espectadores más inmediatos le deslizan palabras de consuelo al comprender su horrible desgracia.

La macabra visión de aquel hombre junto al proscenio, alumbrado por la amarillenta luz de las candilejas, era pavorosa. Con el cabello en desorden y los ojos desorbitados por el esfuerzo inútil se resistía furiosamente, en un violento ataque de nervios, a ser retirado del escenario. Ya en el camarín, todo finaliza con un llanto incontenible y de inmediato, previendo un nuevo acceso, se le traslada a una clínica local y posteriormente a una casa de salud en Tlalpan, suburbio aledaño a la capital azteca. Allí, celosamente asistido, alterna entre desvaríos y gritos atronadores de tal grado e intensidad que se teme por su razón.

Los facultativos dictaminan una grave inflamación de la laringe complicada con tonsilitis aguda, en franca cronicación. La siniestra aparición de placas tuberculosas sentenciaba que el malogrado tenor no podría volver a cantar jamás. Al comprender Constantino las dimensiones de su



El banquete de desagravio, en 1911

infortunio contra lo esperado, sus reacciones carecieron de violencia. Sólo cayó, abatido, sobre su sillón de enfermo y sollozó lenta y quedamente, pero con pena indescriptible, tal como lo haría la más amante de las madres ante la pérdida de su más querido hijo.

Transcurrió variable el mes de octubre y le sucedió noviembre, el mes de las ventiscas y humedades. Lo que restaba de aquel gran Constantino, otrora endiosado por multitudes fanáticas, elogiado y condecorado por monarcas extranjeros, reposaba en un sillón de ruedas junto a un gran ventanal y de cara al sol poniente. Rendido, sin habla y casi agonizante, harto difícil sería precisar las ideas que cruzan por su mente, pero el simbolismo elocuente del ocaso hablaba por él. Sus facciones deformes y casi irreconocibles observan el descenso gradual hacia el horizonte del astro máximo que se ausenta, para reaparecer una y otra vez, en carrera eterna hasta la consumación de los siglos. En contraste, su mente aún vivaz bucea en el pasado, ese mundo nebuloso que en escasos minutos conlleva a lo trascendente, antes que el Ser retorne en raudo vuelo al seno del divino Creador.

El ocaso se acentúa y acrecen las som-

bras, y, en el preciso instante en que el disco solar hace su contacto tangencial con el horizonte imaginario, Florencio, en un esfuerzo increíble de su voluntad de gigante, se incorpora a medias y alza los brazos entonando los primeros compases del verdiano Requiem, que un día entonara en nuestra Catedral ante los fríos restos de Monseñor Aneiros. Muy luego cayó en una especie de sopor del cual no había de volver. El día 23, que era el de su cumpleaños, continuaba inconsciente y a las cinco de la tarde, veinticuatro horas después de su tránsito artístico, dejó de existir físicamente aquel hombre extraordinario que, usando y abusando de sus raras dotes artísticas, dejó en este mísero mundo de mediocridades un blanco que nadie ha de llenar jamás.

La sede local del Centro Basko tuvo el honor de hacerse cargo de las honras fúnebres. El rostro del difunto, apenas visible entre inmensas cascadas de flores, había recuperado su estampa majestuosa. Extinguidas las pasiones distorsionantes, parecía dormitar plácidamente, para reasumir en un próximo día su glorioso "Sigfried" que tantos bravos y aplausos conquistara a través de su emocionante carrera.

ARITZA

Florencio de Basaldúa y La Raza Roja

BASALDUA Y YAPEYU

En nuestro número de julio, hablamos comenzado con un primer esbozo de la gigantesca obra del Ingeniero Florencio de Basaldúa, para ofrecer un panorama lo suficientemente amplio, de tal manera que los lectores pudieran apreciar e ir adentrándose a la vez, en la vasta producción que nos ofrece esta figura de netos perfiles argentino-baskos. Hoy, profundizamos un poco más, y como par-

te de nuestro agradecimiento y homenaje a la legendaria paternidad de nuestro Libertador, el General Don José Francisco de San Martín y Matorras —de estirpe eskalduna— en el año del Bicentenario de su nacimiento, ofreceremos en sucesivas entregas el aporte de Florencio de Basaldúa al tema de la casa natal del Gran Capitán de los Andes y de América.



¿DÓNDE NACIÓ SAN MARTÍN?

Durante varias décadas, las referencias sobre el solar nativo del general José de San Martín y distintos pormenores inherentes a su infancia, permanecieron inéditos sumergidos en la ambigüedad.

El 17 de agosto pasado, como es habitual, se conmemoró el 128° aniversario de su deceso en el exilio; pero al margen de las reiteradas fórmulas solemnes, lo que causa angustia es recordar que durante su ostracismo voluntario, este gran hombre —a quien la Argentina todo le debe— vivió sumido en la más exasperante pobreza, ya que su mísera paga no siempre era recibida en oportunidad. Es muy posible que la cruel ingratitud de los gobernantes de la metrópoli influyó decididamente en el alma del anciano menesteroso, más que la absoluta carencia de recursos; pero en este aniversario, como en cada uno de los sucesivos la ciudadanía no deberá olvidar que en un día de máxima gravedad, el ilustre enfermo estuvo a punto de ser internado en un hospital de caridad de no intervenir el banquero Alejandro de Aguado, un cordial amigo en todas sus vicisitudes.

Ante el hecho de que oportunamente fueran repatriados sus restos y solemnemente honrada su memoria en multitud de plazas y monumentos, incluso en el suntuoso existente en la Catedral capitulina —donde sus restos reposan en decúbito supino, en ángulo de 45°, por error de cálculo en el diámetro de la fosa— nos preguntamos si no sería posible que tan señalada fecha, en el futuro, fuese orlada con un decreto del Poder Ejecutivo, proclamando Monumento Histórico al humilde y ruinoso conjunto cobijado dentro del elegante y ostentoso templete en la ciudad de Yapeyú.

Cierto es que en virtud del decreto 24.455 (6 de octubre de 1945) se hubo de admitir que la ciudad de Yapeyú era un Lugar Histórico, creyendo dejar así zanjados sus escrúpulos; pero ese retaceo oficial, tras no contentar a nadie, exasperó a la ciudadanía, según se verá a continuación.

LA PRIMERA OFENSIVA

En 1899, al margen del ámbito local, los argentinos ignoraban la ubicación exacta de las ruinas del hogar nativo de uno de los más ilustres prohombres de su siglo, quien por su sola y personal iniciativa liberó de las garras del absolutismo foráneo buena parte de los países comprendidos entre el centro y sur del continente americano.

El Ingeniero Florencio de Basaldúa, un fervoroso exultante de los fastos sanmartinianos, tras minuciosa búsqueda, logró identificar con certeza —el 25 de septiembre de 1899— la histórica cuna, haciéndolo certificar como corresponde por las autoridades locales, y aún más, adquiriendo a su costa parte de la finca, pues la restante le fue graciosamente cedida por su ocasional propietario, Cecilio Ruidíaz. Ambos documentos —el certificado de autenticación y el que daba cuenta de la donación— fueron entregados personalmente al entonces presidente de la Nación, Julio A. Roca, con el recaudo supletorio de que dichas ruinas fuesen resguardadas de inmediato de la acción destructora de la intemperie.

Pero este pedido de Basaldúa y sus reclamos posteriores no fueron atendidos por el magistrado, a despecho de la cordial amistad existente entre ambos a partir de la famosa Campaña del Desierto, en

la cual Basaldúa abundara en rasgos de arrojo y valentía.

Sin embargo, la patriótica y desinteresada labor no dejó de obtener su condigno premio. El 12 de abril de 1900, reunida en pleno la Comisión Municipal de Yapeyú, después de agradecer calurosamente a Basaldúa el éxito final de sus laboriosos trámites (por los cuales la ciudad de Yapeyú cobraba contornos que excedían más allá de los previstos), dictó un decreto que disponía lo siguiente: "Concédese al ciudadano argentino Don Florencio de Basaldúa y Elordigoitya el título de "Ciudadano Honorario de Yapeyú", con el goce de todos los derechos activos que las leyes acuerdan a los vecinos aquí domiciliados". Firmaban el decreto, Balbino Olmedo, presidente, y Francisco Sánchez, secretario.

Tan afortunado hallazgo contribuyó en gran manera a reavivar la casi extinta llama en la conciencia de millares de argentinos, tal como medio siglo antes vibrara entusiasta en los corazones del mundo americano. Y así fue como un pequeño pero selecto número de historiadores y periodistas se comprometió en patriótica conjura para obtener todas las constancias necesarias para que esas veneradas ruinas pasen a formar de inmediato entre las más significativas dentro del acervo histórico de la Nación; pero lamentablemente, como ya se ha dicho, tal resurgimiento no halló eco condigno entre las autoridades nacionales y de ello sobró evidencia el día 12 de octubre de 1899, en ocasión de ser inaugurado en la plaza de Yapeyú un pequeño monumento, de modesta factura, honrando al ilustre correntino; a un costo de sesenta mil pesos, sólo votó el gobierno

Buenos Aires mayo 2 de 1900.

Señor Don F de Basaldúa.

Estimado amigo:

Recibi su atenta de 20 del corriente, siéndome muy sensible la noticia del fallecimiento de su señora, que me trasmite. Sin perjuicio que pueda Vd continuar su libro, sobre el Iberá y el Iguazú, lo mismo que escribir por medio de apoderado, la fracción de las ruinas donde nació el general San Martín, estimo conveniente que se haga Vd cargo de la Secretaría del gobierno del Chubut, en donde por el momento, es menester de una labor constante, para el progreso de aquel territorio.

Lo saluda atentamente su afmo SS.

Juan Manuel Moreno

Testimonio oficial de la misión que llevó a Basaldúa a Yapeyú.

Ruinas de la casa natal del Libertador, antes de la erección del templete



un aporte de diez mil. Los restantes, con explicable sacrificio, fueron oblatos por los oficiales y tropa del destacamento provincial a cuenta de sus sueldos. Por otra parte, la magra representación oficial concurre acompañada de 83 hombres de tropa, las formadas en la ceremonia. Las salvas corrieron por cuenta de una cañonera brasileña, por virtual ausencia de unidades nacionales.

Como consecuencia lógica, personalidades de Yapeyú y ciudades circunvecinas reclamaron enérgicamente por tan peregrina e insólita actitud, pero todo quedó en agua de borrajas, hasta que a mediados de 1915, debido a un comentario fortuito del corresponsal de LA NACIÓN en Yapeyú, la temática recobró jerarquía, con el aporte de originales y hasta violentas incidencias.

En esta nueva apertura, el Ingeniero Basaldúa acaudillaba a los llamados legalistas; los detractores, sin cabeza visible aún, bien pronto la hicieron suya en la persona del Dr. Martiniano Leguizamón, quien, amén de tal liderazgo, aceptó el cargo de informador oficial sobre el tema, por cuenta de la Junta de Historia y Numismática Americana.

Bueno será recordar que fue el doctor Adolfo P. Carranza, presidente de la Comisión de Homenaje en la inauguración del ya mencionado monumento —y a la vez signatario con el número 39 entre los 100 firmantes que figuran al pie del documento por el cual son donadas las ruinas al Estado— quien enviara oportu-

La Honorable Comisión Municipal de Yapeyú, en la Sesión de Corrientes, reunida en Acuerdo extraordinario a los doce días del mes de Abril del Año Mil Novecientos de la Era Cristiana; Considerando:



Primer: Que el Ciudadano Argentino, ingeniero Don Florencio de Basaldúa y de Elordigoitia, Natural de Bilbao, por acto espontáneo de su voluntad, produjo ante el Juzgado de Paz de esta localidad una sumaria información de todas las cosas de Antiquidad y honorables vecinos, para autentificar de manera indubitable la ubicación del solar donde nació el ilustre Libertador Sud Americano General Don José de San Martín.

Segundo: Que el mismo señor de Basaldúa justificó de sus dueños actuales la retroversión al Estado de la propiedad del solar citado, para ofrecerla al patriótico culto de los Libros de Sud América y del Mundo, a fin de que se inspiren a la virtud de sus ruinas en las Nobles Virtudes de aquel ilustre Padre de la Patria; y que habiendo obtenido del honorable vecino señor Don Cecilio Ruidíaz la donación de la parte que le pertenecía en dicho solar, entregó la escritura de propiedad y puso en posesión de la tierra y ruinas del edificio al señor General de División Don José Ignacio Garmendia, delegado especial del Excmo. Señor Presidente de la República Argentina, Teniente General Don Julio A. Roca, con ocasión de las fiestas patrióticas celebradas el 12 de Octubre del año 1898.

Tercero: Que el referido señor de Basaldúa in-

ició ante esta Corporación Municipal y ante el Excmo. Señor Gobernador de la Provincia Doctor Don Juan Estevan Martínez las gestiones necesarias para la creación de un nuevo Departamento con el nombre de Yapeyú, cuya Capital sería este pueblo para honrar en esta forma la memoria del Héroe, habiéndose obtenido de S.E. el Doctor Don Juan Estevan Martínez un documento promisorio de Cooperar a la realización de este ideal que tanto conviene a los intereses de todo este vecindario.

Cuarto: Que el precitado señor de Basaldúa, en las Sesiones del Primer Congreso Científico Latino Americano celebrado en Buenos Aires del 10 al 20 de Abril de 1898, sostuvo la conveniencia científica y social de conservar y cultivar el idioma Guaraní y el idioma Guarani, propio de estas Misiones, no solamente porque lo hablamos centenares de miles de argentinos como lengua materna, sino porque su conocimiento interesa especialmente a la geografía Argentina y a toda la sud Americana.

Por estas razones

La Honorable Comisión Municipal de Yapeyú manifiesta su complacencia con que todo el vecindario ha visto la espontaneidad, patriotismo y patriotismo que han inspirado todo de las relaciones y a fin de estimular la producción de Análogos y vincularlo convenientemente a nuestro pueblo a propuesta del señor Presidente Don Basaldúa Obledo y por-

ACTA QUE DECLARA CIUDADANO HONORARIO DE YAPEYÚ AL INGENIERO FLORENCIO DE BASALDÚA

La Honorable Comisión Municipal de Yapeyú, en la Provincia de Corrientes, reunida en acuerdo extraordinario, a los doce días del mes de abril, del año Mil Novecientos de la Era Cristiana; Considerando:

Primer: Que el ciudadano Argentino, ingeniero Don Florencio de Basaldúa y de Elordigoitia, Natural de Bilbao, por acto espontáneo de su voluntad, produjo ante el Juzgado de Paz de esta localidad una sumaria información de todos los más antiguos y honorables vecinos, para autentificar de manera indubitable la ubicación del solar donde nació el ilustre Libertador Sud Americano General Don José de San Martín.

Segundo: Que el mismo señor de Basaldúa gestionó de sus dueños actuales la retroversión al Estado de la propiedad del solar citado, para ofrecerla al patriótico culto de los Libros de Sud América y del Mundo, a fin de que se inspiren a la vista de sus ruinas en las Nobles Virtudes de aquel ilustre Padre de la Patria; y que habiendo obtenido del honorable vecino señor Don Cecilio Ruidíaz la donación de la parte que le pertenecía en dicho solar, entregó la escritura de propiedad y puso en posesión de la tierra y ruinas del edificio al señor General de División Don José Ignacio Garmendia, delegado especial del Excmo. Señor Presidente de la República Argentina, Teniente General Don Julio A. Roca, con ocasión de las fiestas patrióticas celebradas el 12 de octubre po.po.

Tercero: Que el referido señor de Basaldúa inició ante esta Corporación Municipal y ante el Excmo. Señor Gobernador de la Provincia, Doctor Don Juan Estevan Martínez las gestiones necesarias para la creación de un nuevo Departamento con el nombre de "Yapeyú", cuya Capital sería este pueblo, para honrar en esta nueva forma la memoria del Héroe, habiéndose obtenido de S.E. el Doctor Juan Estevan Martínez, un documento promisorio de Cooperar a la realización de este ideal que tanto conviene a los intereses de todo este vecindario.

Cuarto: Que el precitado señor de Basaldúa, en las Sesiones del Primer Congreso Científico Latino Americano celebrado en Buenos Aires del 10 al 20 de abril de 1898, sostuvo la conveniencia científica y social de conservar y cultivar el idioma Guaraní y propio de estas Misiones, no solamente porque lo hablamos centenares de miles de argentinos como lengua materna, sino porque su conocimiento interesa especialmente a la geografía Argentina y a toda la sud Americana.

Por estas razones

Calamación de todos los locales, secreta.

Artículo Único: Considera al Ciudadano Argentino Don Florencio de Basaldúa y de Elordigoitia, el título de Ciudadano Honorario de Yapeyú con que de todos los derechos activos que tal título le confiere a los vecinos aquí domiciliados. Basaldúa Obledo, Presidente. Francisco E. Sanchez, Secretario. Hay un sello en tanto que dice: "Comisión Municipal Yapeyú".

del original de su información que se registra a folios 127 y 128 del libro de Actas que lleva esta Comisión Municipal y para el contenido de se le expide esta Copia en el lugar y fecha de su otorgamiento, a lo que me comprometo en Caso Necesario, fecha en Yapeyú.



Francisco E. Sanchez
Secretario

La Honorable Comisión Municipal, deseando manifestar la complacencia con que todo el vecindario ha visto la espontaneidad, desinterés y patriotismo que han inspirado los actos relacionados y a fin de estimular la producción de análogos, y vincularlo cariñosamente a nuestro pueblo, a propuesta del señor Presidente Don Balbino Olmedo, y por aclamación de todos los vocales, decreta:

Artículo único: Concédese al Ciudadano Argentino Don Florencio de Basaldúa y de Elordigoitia, el título de *Ciudadano Honorario de Yapeyú* con goce de todos los derechos activos que las leyes acuerdan a los vecinos aquí domiciliados.

Balbino Olmedo, Presidente. Francisco T. Sánchez, Secretario. Hay un sello en tinta que dice: "Comisión Municipal Yapeyú".

Es copia fiel del original de su referencia que se registra a folios 127 y 128 del Libro de Actas que lleva esta Comisión Municipal y para el interesado, se le expide esta copia en el lugar y fecha de su otorgamiento a lo que me remito en caso necesario, fecha ut supra.

Balbino Olmedo - Pte. - Francisco T. Sánchez - Scrtº.

namente copia al diario *LA NACIÓN* de la carta que dirigiera a la nieta del Libertador, señora de Gutiérrez Estrada. Resumida por su extensión, el firmante se disculpó lamentando que el acto inaugural del monumento a su ilustre abuelo no hubiese asumido los contornos deseados, y concluye diciendo: "Ha faltado quizás en aquel acto, mayor pompa y bullicio; pero si se tiene en cuenta el estado social de nuestro pueblo y su incompleta educación y los días de malestar que atraviesa, el patriotismo se considera satisfecho con la obra ejecutada".

De ningún modo concordamos con ese juicio, puesto que sobran antecedentes demostrativos de que jamás menguaron el fervor popular y el entusiasmo de la muchedumbre local y foránea en el curso de los actos conmemorativos. Multitud de diarios y revistas así lo atestiguan, de modo que huelgan los comentarios. Lo indiscutible y evidente está en la frialdad y extremo desinterés de los poderes gubernativos en un asunto que por su virtualidad debió concitar su máximo interés.

No sorprende pues que en 1915, estando ya las ruinas sanmartinianas en su mínima expresión, el funcionario local Balbino Olmedo se lamentase ante un

corresponsal de *LA NACIÓN* "de la lenta destrucción de los venerados restos de lo que fue la Casa Natal del general San Martín, expuestos a las inclemencias del tiempo y, por lo tanto, a punto de desaparecer".

El entonces presidente de la Nación, Victorino de la Plaza, hombre desprovisto de prejuicios trasnochados, dispuso por decreto 9655 del año 1915 el nombramiento inmediato de una comisión integrada por Emilio Frers, Juan Pradere y Ramón A. Beltrán, para que se informasen sobre el terreno y propusiesen los debidos recaudos a que hubiere lugar; pero la tal comisión no se expidió jamás en virtud de la propaganda insidiosa generada desde los escaños de la Junta de Historia y Numismática y coreada por la mayoría de los diarios locales. Es decir, que la tal comisión se rindió antes de entrar en batalla, aunque el referido decreto 9655/15, se cumplió finalmente, con la erección del templete protector de las ruinas, inaugurado el 17 de agosto de 1938.

(Próxima nota: LOS TESTIMONIOS HABLAN)

por ARITZA



El templete protector, edificado en 1938, en una vista actual

ARTES GRAFICAS



Sebastian de Amorrortu e hijos S.A.

Esteban de Luca 2241

Tel 91.6903-8542

El Universo en La Baskonia

LA CUEVA DE EKAIN EN GIPUZKOA (Segunda Nota)

(El descubrimiento más importante de Arte Rupestre en Europa, estudiado por el etnólogo basko R.P. José Miguel de Barandiarán)

ZALDEGI

Las figuras y signos de Zaldegi o galería de los caballos hacen cuarenta números, distribuidos en dos subgrupos: los del muro derecho y los del muro izquierdo. Dominan las figuras de caballos; pero no faltan los bisontes, una cierva y una cabra.

El subgrupo *a*, que ocupa la pared derecha de la galería, comprende veinticuatro diseños, entre figuras y signos. Los señalamos seguidamente.

19.- En el primer panel del muro derecho se halla un grupo binario (Bisonte y caballo), del que la figura más destacada es la de un bisonte que mira a la izquierda (hacia el fondo de la caverna). Su situación en el panel ha sido determinada por la línea del contorno superior de la peña que semeja el dorso y la giba de bisonte. Lo restante del perfil —cabeza, papada, pecho, vientre, patas, nalga y cola— ha sido completado a tinta negra por el artista. Los cuernos aparecen formando horquilla; la pata delantera llega hasta la rodilla; las traseras están dibujadas, incluso el casco de una de ellas. Mide la figura 50 cm de cola a testuz.

Delante de la frente existe un punto negro; frente a la pata delantera, un trazo negro, algo curvo; otro trazo cruza las patas traseras y sube hasta la mitad del flanco; un par de líneas paralelas hay debajo de la pata delantera, y dos trazos pequeños más abajo.

20.- Tres trazos curvos debajo de las patas traseras del bisonte anterior como formando parte de las patas y vientre de otro animal, parecen restos de otra figura.

21.- Debajo de la papada del bisonte 19, hay dos trazos negros que forman horquilla de brazos largos con un manchón negro delante (a la izquierda).

22.- A la izquierda del bisonte 19, un poco más abajo, se ve la silueta negra de una cabeza y cuello de caballo. Las orejas están señaladas; pero no el ojo ni el morro. Las líneas de la crin y de los mechones de ésta aparecen claras. La figura mide 21 cm de largo, y mira a la derecha.



Ubicación de EKAIN en la Península.

23.- En el segundo lienzo del muro derecho de la galería Zaldegi se halla una figura que parece de cierva, dibujada en contorno con pintura negra. Mira a la izquierda. Trazadas con mano firme, aparecen las líneas de la frente, del lomo, de la grupa, del pecho, de parte del vientre, de la pata delantera (aunque incompleta) y de las orejas. Faltan las patas traseras (de las que sólo se conserva un corto trazo), la línea de la quijada, el ojo y la cola. La figura mide 84 centímetros, de morro a nalga.

Quince centímetros más abajo que el trazo de la pata trasera se halla un manchón negro.

24.- En el gran lienzo del muro derecho hacia el cual mira la cierva del número 23, han tenido cabida 17 figuras y signos. Lienzo del muro o bóveda que, en rápida vertiente, desciende hacia el suelo.

Al comienzo del panel hay un resalte rocoso horizontal en el que el artista paleolítico vio la cola de un bisonte. A partir de este apéndice dibujó lo restante del cuerpo en simple contorno de trazos negros. Es figura de medio metro, de cola a morro, que mira hacia el fondo de la caverna, como casi todos los animales dibujados de la galería Zaldegi. El contorno se halla, en general, bien marcado; pero faltan la barba y las patas delanteras. Dos líneas que no llegan hasta el corvejón, señalan una pata trasera. Del lomo y de la giba descienden negras bandas apuntadas a modo de mechones de pelo. Con su morro casi toca la cola del caballo del N° 25. Con éste y con el siguiente forma un grupo ternario.

25.- Es dibujo de un caballo que mira a la izquierda, largo de 77 cm. Está pintado en rojo en toda la extensión del cuerpo, si bien el contorno, salvo el morro, se halla formado por trazos negros, como también las líneas de la crin, de los pliegues del cuello, de las zonas del costillar y del pelaje. Son también negras las tres líneas horizontales y paralelas que atraviesan el antebrazo izquierdo, los trazos verticales que señalan el perfil del vientre, el ojo, pequeña banda dentada que representa las orejas y los dos pares de puntos marcados en el vientre. La doble raya del lomo, la doble cabeza y los dos pares de orejas parecen indicar que este caballo está pintado sobre otro anterior.

A cinco centímetros debajo del vientre de este caballo hay dos trazos negros paralelos.

26.- Una figura de caballo que mide 53 cm de largo (de morro a cola) está situada debajo de la del número 25. Dibujo de contorno a tinta roja. No aparece el ojo ni las orejas. Las patas no están terminadas. Un par de trazos paralelos hay también debajo de esta figura.

27.- Sobre el grupo ternario que forman los N° 24, 25 y 26, se halla el grupo formado por un par de bisontes que miran hacia la salida de la galería y de la cueva.

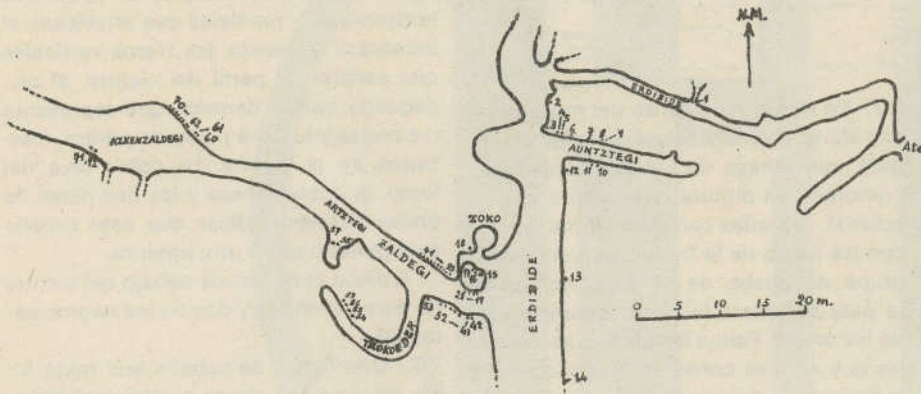
El primero es largo de 57 cm. Pintado en rojo, si bien más intensamente en el perfil que en lo restante del cuerpo. Se halla contorneado con línea negra en el dorso y en los remates de las patas delanteras y con un surco grabado sobre la giba. El ojo está representado por un círculo claro y los cuernos por trazos rojos difuminados. Las patas traseras ocultas tras el cuerpo del caballo N° 25, no aparecen. La cola, levantada en su arranque, se dobla luego para abajo.

A un centímetro de su cola está el morro del segundo bisonte del grupo, el del N° 28.

28.- Bisonte dibujado en contorno a tinta negra. Mide 43 cm, de cola a boca. Anchas líneas enmarcan la giba, el dorso y el vientre. Dentro de éste se ven tres tra-



1a



2

Planta topográfica de la Cueva de Ekaín.

Reproducción del arte rupestre prehistórico en el interior de la cueva.



zos negros, uno recto y otro curvo. Las patas delanteras no están representadas y la única trasera no está terminada. De la cola sólo aparece el arranque.

29, 30 y 31.- Otro grupo ternario es el de un bisonte, un caballo y una cabra situados en la parte superior del muro de la derecha. Los tres miran hacia el fondo de la galería y de la cueva.

El primer dibujo es una silueta de bisonte situada a pocos centímetros del bisonte del N° 28. Silueta en trazos negros, muy incompleta: le faltan las líneas del morro, del vientre, del cuarto trasero y del ojo. De las patas sólo el arranque de una delantera está indicado. La figura mide 33 cm de largo.

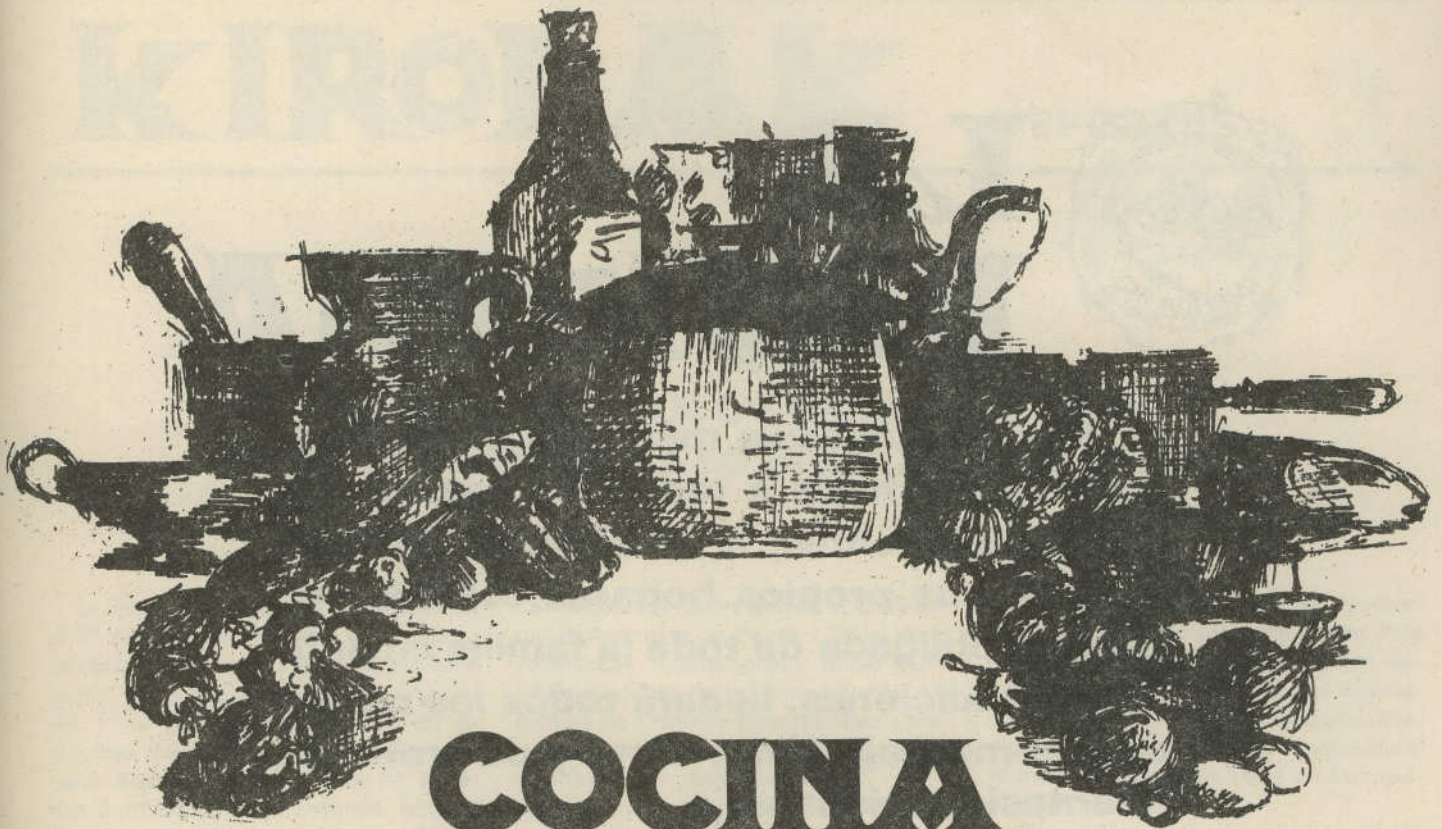
El segundo dibujo se halla a 5 cm sobre el diseño del bisonte anterior y un poco a su izquierda. Es un esbozo, en trazos negros, de la cabeza, cuello y crin de un caballo. No están señalados el ojo ni las orejas. Mide 25 cm de largo.

A 6 cm debajo del bisonte del N° 29 se halla dibujada una cabra en trazos negros que en el vientre forman un tenue sombreado. Tiene un cuerno tan sólo, y las patas —una en cada par— aparecen en forma de simples palos. La boca y la cola no están señaladas. La figura mide 21 cm de largo.

Detrás de la figura de la cabra existe una línea negra arqueada de 11 cm. Parece ser un signo como otros que hemos registrado arriba.



El autor de esta nota, José M. de Barandirán, junto al renombrado espeleólogo basko García Rivera (derecha) y nuestro Director (izquierda).



COCINA BASKA

PICADILLO DE CARNE - Se toman pedazos de carne de todas las clases, sin excluir la de aves, que esté cocida o asada. Se pica lo más menudo posible y se sazona con perejil y cebolla; se pone en una cacerola con bastante manteca y un poco de harina, humedeciéndole con caldo del puchero. Se deja cocer durante media hora y se añade miga de pan rallado y un par de huevos batidos.

SOPA DE PAN CON HUEVOS ESCALFADOS - De un pan francés, se toma la corteza, si es posible, tostada. Se la corta en tiras o cuadritos y se los coloca en el horno, sobre una parrilla. Al fuego, se tiene colocado el *consommé*, y cuando éste está a punto de hervir, se pone en la sopera, tapándolo enseguida. Se tiene los huevos escalfados, echando uno en cada plato, sirviendo la sopa al mismo tiempo.

SOPA DE VIGILIA - Se preparan hortalizas como para el *consommé* de carne, añadiendo un diente de ajo sin mondar; cuando el agua que se habrá puesto en una olla esté hirviendo, se colocan las hortalizas, y además de éstas, dos patatas para que se suavice el caldo; también se pone sal y pimienta en grano; después de 4 horas de cocción, se añade una cebolla frita en aceite y se deja cocer aún media hora; al cabo de este tiempo se saca del fuego, y se guarda el caldo para sopa, purés y salsas para pescado.

Como este caldo tendrá por sí solo poca sustancia, se separa parte de él, poniéndolo en una cacerola, y se puede cocer una docena de cangrejos y medio kilogramo de merluza, que después se condimenta para *entrada*, y los cangrejos para hacer un ligero puré con un cuarto kilo de porotos blancos y una de las patatas que se han hecho cocer en caldo.



LA BASKONIA

La Revista Ilustrada más antigua de Sudamérica le ofrece a todos los baskos y a los descendientes, la posibilidad de recibirla en sus propios hogares eskaldunas. Lectura obligada de toda la familia amante de las tradiciones, llegará todos los meses con un mensaje claro, veraz y de profunda orientación cristiana.

SUSCRIPCIÓN						
APELLIDOS				NOMBRES		
CALLE	N°	Dto.	Cod. Postal	LOCALIDAD	PROVINCIA	PAÍS
Marcar lo que corresponda <input type="checkbox"/>	ARGENTINA		ANUAL POR VÍA AÉREA			
	6 meses	1 año	Sud América	Estados Unidos	Euzkadi	Europa
	\$ 6.500.-	\$ 15.000.-	U\$S 20.-	U\$S 25.-	U\$S 30.-	U\$S 30.-
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Detalle del valor adjunto sobre Bs. Aires			Banco		N°	
FECHA				FIRMA		



PARTICIPACIÓN DE LA ARGENTINA EN EL 8° CAMPEONATO MUNDIAL DE PELOTA

La República Argentina participará en el 8° Campeonato Mundial de Pelota, a celebrarse en Biarritz y Bayona, territorio basko, EUZKADI, (actualmente Francia) del 1° al 13 de setiembre, con los siguientes jugadores: Ángel Armas, Ricardo Bizzozero, Roberto Elías (h), Federico Elortondo, Héctor Leyenda, Horacio Porzio, Ricardo Pezzi, Aaron Sehter, Carlos Jaurena, Roberto Sanucci, Arnaldo Olite, Domingo Olite, Alejandro Tarducci, Rodolfo Bazán, Diego Torreira y Gerardo Romano.

La Delegación estará presidida por

Carlos Speroni (Secretario de la Confederación Argentina de Pelota y Vocal de la Federación Internacional), Ángel Arce (Vicepresidente de la Confederación Argentina de Pelota) y Roberto Elías y Manuel Goenaga, Protesorero y Vocal de la misma entidad, respectivamente.

Participarán en el Campeonato diez países, incluyendo la Argentina: Uruguay, Chile, Venezuela, México, EE. UU., Filipinas, España, Francia e Italia. Se jugarán 12 especialidades, de las que nuestro país participará en 7, que son: Paleta Argentina en frontón, Paleta Argentina en

trinquete, Paleta Española en frontón, Paleta Española en trinquete, Share, Pala Corta y Frontenis. En las 5 primeras, defiende el título mundial y en las dos restantes, el subcampeonato, todo ello obtenido en el transcurso del 7° Campeonato Mundial, realizado en 1974 en Montevideo, Uruguay.

Este deporte es el que más títulos mundiales ha aportado al país, ya que lo hizo en 21 oportunidades en toda la historia de los Campeonatos. ZORION (Mucha suerte).

GUASTAVINO



La paleta de los CAMPEONES

VALENTÍN VIRASORO 732 • BUENOS AIRES

Tel. 812-5151



ETIMO ILOGICAS

Proseguimos nuestra tarea esclarecedora rogando a los ávidos lectores un poco de paciencia. No es cuestión de dar etimo ilógicas sin estar bien documentados, como por ejemplo lo está Jacobo Guita el de la Financiera Exprimiendo S.A.C.A., poseedor de una colección de pagarés formidables que le permiten hablar con propiedad, automóviles y etc. etc. (el último etc. era mío). Como no deseamos hipotecar el futuro, cumplimos hoy con la segunda cuota dando el significado de los apellidos siguientes:

ALTOLAGUIRRE	: El grandote de los Aguirre
ALZOLA	: Que la levántó
ANCHORENA	: Que no es estrechorena
AMOROZ	: Vasquito simpaticón
ARECHABALA	: Propósito de recién casados
BALPARDA	: Bal ni morocha, ni rubia
BENGOA	: Basko rencoroso
ELOLA	: ¡Epa! Dolores
GORRITI	: Boínita baska
LARREA	: La piba mala del barrio

De "PERNANDO AMEZKETARRA" del autor basko G. Muxika, tomado de "El Humorismo Vasco" de Jesús Basañez, reproducimos el siguiente "Susedido":

ILLARGIRA ZENBAT BIDE?

Bein, bidean barrena zetorrela, bi praille arkitu zituan.

Pernando —esan zion praille aietako—, batekzut gizon, buru argi, pizkorren izena daramazu. Esango al ginduzuke, emendik illargira zenbatsu bide dagon?...

Pernando'k buruari atz agiñaz, erantzuten dio:

Galdeera ori zail zamarra dala derizkiot;
Illargitik onera balitz, zerbait esan nezake.
Ia, bada, illargitik onera zenbat bide dagon?
Zenbat bide dagon ez dakit;
bañan, eguardiko amabiak laurden gitxitan illargitik praille bat botako baluteke, eguardiko amabi-amabitan erretore bazkari-zai egongo litzake.

¿QUÉ DISTANCIA HAY A LA LUNA?

Una vez yendo por un camino, Fernando se encontró con dos frailes.

Fernando —le dijo un fraile de aquellos—, tú eres un hombre muy listo, tienes fama de avisado. Me querrás decir qué distancia hay de aquí a la Luna?...

Fernando rascándose la cabeza, le contestó:

—Me parece que es una pregunta bastante difícil; si fuera de la Luna aquí, le puedo decir algo.
—Bueno, pues, ¿qué distancia hay de la Luna aquí?
—No sé qué distancia; pero, si a las doce menos cuarto echasen un fraile de la Luna, a las doce en punto, llegaría a comer a la casa del Párroco.

PUBLICACIONES RECIBIDAS

Comentamos las que merecen una sentencia benévola en nuestro juicio:

- **EL TRIÁNGULO DE LAS BERMUDAS**, ó "Un remiendo en los blue jeans".

Obra de gran profundidad en la que podemos bucear a fondo, para emerger a la luz bien empapados, porque sino glu, glu, glu...

TEORÍA DEL CONFLICTO, que en la práctica es "El Despiole".

Trata infructuosamente de hallar una fórmula para que el sueldo alcance después del 15 de cada mes, incluidos los años bisiestos.

- **CADENA PERPETUA** del asentado autor I. Nodoro. Comienza con mucho arrastre y finalmente se pierde en laberintos subterráneos insondables.
- **TIBURÓN** de A. Lapesca Mayor. Expongo una tesis novedosa: el Tiburón usa ballenitas en el cuello para no arrugarse.
- **HOY POR MI Y MAÑANA POR RE** de Ludwig Van Beethoven (1770-1827). Escrita tras dejar "La Quinta" porque le aburrían los fines de semana monótonos, el Genio de Bonn, nos brinda dos notas importantes de su repertorio.

REFRANERO

Sumándonos a la tónica alcista actual, continuamos aumentando el rico venero popular:

EL QUE MUCHO ABARCA POCO ZAPATO

CUANDO TE LLAMEN ASNO, HAZTE EL BURRO

LO BARATO SALE TAN CARO QUE YA NO EXISTE

EN CASA DE HERRERO SE OXIDA TODO

DONDE HUBO FUEGO CENIZAS QUEDAN Y EL PUCHO TAMBIEN



OFFSET

E.G.A.A.S.A.

REPRODUCCIONES ELECTRONICAS

ROTOGRABADOS

FOTOCROMOS



AV. CNEL. ROCA 2199 TEL 921-3402



Señor
Julio Goyén Aguado
Director de LA BASKONIA
Avenida de Mayo 651 - 1°
BUENOS AIRES

Mi distinguido y querido amigo:

He recibido su amable carta. Muchas gracias por sus palabras y el honor que me hace de colocarme entre los colaboradores de la revista LA BASKONIA. Creo que la resurrección de esta revista, donde tanto he colaborado, es un hermoso acto de justicia y una fortuna para la cultura vasca en América y en el mundo. Le repito lo que le expresé el otro día: será para mí un honor que Usted reproduzca en sus páginas cualquier artículo mío o capítulo o páginas de libros míos sin pedirme ninguna otra autorización y en forma completamente honoraria. Sólo le pido un ejemplar del número en que aparezca. Y soy yo el agradecido.

Mi opinión sobre este primer número de LA BASKONIA - SEGUNDA EPOCA, no puede ser más favorable. Bien presentada, con estudios de primerísimo orden. Interesante, erudita, sabia, y, sobre todo, de lectura atrayente, siempre instructiva, oportuna y necesaria para mantener viva la llama de la cultura vasca y unir a todos los vascos y amantes del pueblo vasco, por medio de la historia y de sus valores eternos. Lo felicito por esta empresa que le costará muchos esfuerzos y sinsabores, pero que le dejará la satisfacción y la gloria de haber hecho un gran bien a la memoria de los hombres que tanto defendieron la cultura vasca en el país y la continúan en nuestros actuales momentos.

Hasta pronto. Lo saluda con afecto, su amigo y colega

DR. ENRIQUE DE GANDIA
La Lucila

Señor
Julio Goyén Aguado
Director de LA BASKONIA
Av. de Mayo 651 - 1°
BUENOS AIRES

De mi más alta estima:

Acabo de regresar de la Capital Federal y, entre la correspondencia recibida en mi ausencia, encuentro la suya de fecha 4 del corriente donde me comunica la próxima aparición de la Revista Ilustrada LA BASKONIA, a la cual, desde ya, le ruego quiera aceptarme como suscriptor.

Es para mí un honor y sumamente placentero su invitación para mi colaboración en dicha Revista. Inmediatamente prepararé algo que espero le resulte interesante y se lo llevaré personalmente en mi próximo viaje a esa Capital, alrededor del 15 de agosto, pues es mi anhelo conocer a Usted personalmente y saludarlo.

Antes de terminar, quiero felicitarlo, y a sus amigos que le acompañan, por la feliz iniciativa de re-editar la mencionada revista, cuya lectura, no hay duda, complacerá a todos los vascos y a los que descendemos de ellos, y a todos en general.

Sin otro particular, aprovecho la oportunidad para saludarle muy cordialmente y despedirme con un ¡Hasta pronto!

Suyo afectísimo

ALFREDO J. OTAROLA
Filólogo
MAR DEL PLATA

**BIBLIOTECA DE
CULTURA VASCA**



**EDITORIAL VASCA
>EKIN<
BUENOS AIRES**

AV. BELGRANO 1144 - TEL. 37-1529
(1092) BUENOS AIRES

Siempre nos sentimos orgullosos de mostrar nuestra verdadera identidad.



Sasetru es una gran empresa privada argentina. Totalmente constituida por argentinos residentes en éste, nuestro país. Más de 7.000 personas trabajan en las múltiples áreas de su actividad.

Sasetru elabora el 30 % del lino, el 20 % del girasol y el 10 % del trigo que se industrializan en nuestra tierra. Además en 1977 exportó el 20% del total de granos y oleaginosos, siendo la primer empresa exportadora en ese rubro.

Sasetru significa "Alimentos Argentinos" para el mundo. Desde hace 30 años, comprometida con su gente, su tierra y su futuro, **Sasetru** crece para servir y avanza con su país, **Argentina**.

Sasetru tiene una sola identidad: la suya.



Sasetru
alimentos
argentinos